

14^e festival film international du d'éducation



Du 4 au 8 décembre 2018

Pathé - Évreux

CÉMEÀ
L'ELAN FORMATION



La photo de couverture est extraite du film **La Bonne Éducation**, Grand Prix de la 13^e édition du Festival international du film d'éducation.
The cover picture comes from the film **La Bonne Éducation**, Grand Prize of the 13th edition of the International Education Film Festival.



Sommaire / Contents

Édito / Editorial	5
Programmation / Programme	6
Les jurys / Jurys	8
Séances jeunes publics / Screenings for children [du 28 novembre]	12
Des films qui racontent des histoires de vie à partager / Films that tell life stories to be shared	13
mardi 4 décembre	
Le festival accueille des collégiens / The festival welcomes secondary school pupils	14
Séances scolaires / Screenings for schools	16
Film invité / Guest film	18
Film invité / Guest film	19
Soirée d'ouverture - Films en compétition / Opening evening - Films in competition	20
mercredi 5 décembre	
Films en compétition / Films in competition	22
Conférence / Lecture	25
Séances jeunes publics / Screenings for children	26
Films en compétition / Films in competition	27
Film invité / Guest film	28
Films en compétition / Films in competition	29
jeudi 6 décembre	
Table-ronde / Round table	30
Séances scolaires / Screenings for schools	32
Films en compétition / Films in competition	34
Film invité / Guest film	36
Films en compétition / Films in competition	37
vendredi 7 décembre	
Table-ronde / Round table	38
Films en compétition / Films in competition	39
Séances scolaires / Screenings for schools	39
Films en compétition / Films in competition	40
Film invité / Guest film	42
Film invité / Guest film	43
samedi 8 décembre	
Films en compétition / Films in competition	44
Atelier du cinéma et forum des productions jeunes / Forum of the productions of young people	46
La collection DVD	47
Film invité / Guest film	48
Soirée de clôture / Closing night	50
Film invité / Guest film	51
Autour du festival... / Around the festival...	52
Générique de remerciement / Thanks	56



Les films de A à Z

- **68 raisons de penser aujourd'hui** page 34
- **A Kind of Magic / In Loco Parentis** page 29
- **Amal** page 51
- **Appartement (L')** page 41
- **Arc en ciel des souvenirs (L')** page 34
- **Belette (La) / Podlasica** page 12
- **Beppie** page 42
- **Boniek et Platini** page 26
- **Cas d'école** page 40
- **Cerisier (Le) / Třešňový strom** page 27
- **Certaines femmes** page 44
- **Clochettes blanches / Baltie Zvani** page 29
- **Communion / Komunia** page 41
- **Compartments / Compartiments** page 24
- **Corneille blanche (La) / Bijela vrana** page 33
- **Cri est toujours le début d'un chant (Le)** page 23
- **Cuatro Y Quena** page 34
- **Dark, Dark Woods** page 12
- **De Chatila nous partirons** page 40
- **Drôle de poisson** page 32
- **El Motoarreatador** page 35
- **Enfant aveugle (L') / Blind kind** page 43
- **Étudiants, tous à l'usine ! Itinéraires de maoïstes ouvriers** page 22
- **Fils (Le) / Syn** page 41
- **Fourmis / Ameise** page 32
- **Herman Slobbe : l'enfant aveugle 2 / Herman Slobbe Blind Kind 2** page 43
- **Homegrown** page 17
- **Ici** page 17
- **Indes galantes (Les)** page 14 et 21
- **Lapin et Cerf / Nyuszi és Őz** page 16
- **Lemon et Elderflower** page 12
- **Like Dolls l'll rise** page 22
- **Lola** page 44
- **Lion / Löwe** page 12
- **Lucioles (Les)** page 45
- **Luister / À l'écoute** page 24
- **Ma'Ohī nui, au cœur de l'océan, mon pays** page 37
- **Mes parents sont homophobes** page 40
- **Mirai, ma petite sœur / Mirai no Mirai** page 35
- **Moissonneurs (Les) / Die Stroppers** page 27
- **Monstres n'existent pas (Les) / I Mostri non Esistono** page 32
- **Nous arrivons / Mir Kumen On** page 28
- **Nous ne vendrons pas notre avenir** page 23
- **Odd est un œuf / Odd er et Egg** page 26
- **Ouaga Girls** page 43
- **Partir** page 40
- **Père d'Adnan (Le) / Abu Adnan** page 15
- **Petit Paysan** page 48
- **Pilule, quand les hommes faisaient la loi** page 44
- **Primer Estrat / Première couche** page 24
- **Prosper et la jeunesse pétillante** page 22
- **Réfugiés de Saint-Jouin (Les)** page 19
- **Rois et Reines / Meninos e Reis** page 18
- **Saison de chasse / Temporada de caza** page 41
- **Scrambled** page 27
- **Suis-moi** page 45
- **The Stained Club** page 35
- **The Rules for everything** page 35
- **Théodore s'attire des ennuis / Theodors Magiske Revansj** page 16
- **Tortue d'or (La)** page 33
- **Trop Petit Loup** page 12
- **Une Année d'Espoir / A Year of Hope** page 36
- **Une saison ardente / Wildlife** page 21
- **Un jour ça ira** page 14
- **Varsovie 1956 / Warszawa 1956** page 29
- **Waapa** page 18
- **Wardi** page 15
- **Yasmina** page 23
- **Y.O.L.O. You Only Live Once / On ne vit qu'une fois** page 34

Édito Editorial



Habitants d'Évreux, de son agglomération, du département de l'Eure et de la Région Normandie et au-delà de tous les territoires de métropole et d'outremer, voire du monde entier..., jeunes publics, parents et familles, acteurs de l'éducation, professionnels ou bénévoles travaillant avec des enfants, des jeunes ou dans le champ du social, passionnés de culture et de cinéma..., chacune et chacun d'entre vous, va trouver dans cette édition, des films qui vont vous passionner ! Nouveautés, nous avons renforcé la programmation le mardi 4 décembre, tout au long de la journée et les tout-petits des centres de loisirs « lanceront » le festival dès le mercredi 28 novembre lors d'une séance spéciale. Quatre autres séances pour les enfants des écoles et des centres de loisirs sont prévues pendant le festival. Comme chaque année, l'équipe du festival a souhaité ouvrir la programmation et nos émotions aux horizons lointains et aux cultures du monde. Au niveau européen tout d'abord, nous avons choisi des histoires fortes émanant de pas moins de 23 pays. De nos voisins européens les plus proches tout d'abord (Belgique, Espagne, Allemagne, Portugal, Italie, Pays-Bas, Royaume-Uni, Irlande). Mais aussi de l'Europe scandinave (Norvège, Danemark, Suède), centrale et orientale (Pologne, Hongrie, République tchèque, Slovaquie, Lettonie, Russie) ou des Balkans (Grèce). Nous avons été enthousiasmés par de très belles histoires émanant d'Égypte, d'Israël, de Palestine, d'Argentine ou du Burkina Faso. Nous vous recommandons tout particulièrement *Wardi* (Mats Grorud) pour les plus jeunes et en clôture, le rebelle et énergisant *Amal* (Mohamed Siam)... Le Festival international du film d'éducation rendra également hommage à un des grands maîtres du document, le Néerlandais Johan Van der Keuken, mais aussi à la richesse et à la diversité des Brésiliens. Il prolongera notre voyage en Amérique du Sud avec *Saison de chasse* (Natalia Garagiola, Argentine) et *El Motoarreatador* (Agustín Toscano). Enfin le festival cette année, propose un voyage dans le temps (1936 - 1961) autour de la Baltique, et confirme son partenariat avec le Prix Jean Renoir des lycéens avec la diffusion du film lauréat *Petit Paysan*. Le festival comme les années précédentes, donnera également une place aux débats et rencontres après les films, avec les réalisateurs, et autour notamment d'une conférence et de deux tables rondes sur trois grands sujets d'actualité (*Les nouvelles formes de parentalités et de familles ; Prévenir le sexisme et le harcèlement à l'école ; Éducation, jeunes enfants et précarité*). De nombreux espaces seront dédiés aux jeunes qui leur permettront de vivre le festival en spectateurs actifs : un parcours jeunes critiques de cinéma, des comités de rédaction de blogueurs et de web-journalistes, deux Ateliers du cinéma, les rencontres du festival *Jeunes en Images* en Normandie... Le cinéma, porteur d'histoires de vie, au carrefour des émotions et de l'ouverture aux autres, vous donne rendez-vous, en ces premiers jours de décembre... Laissez-vous inviter... 69 films prévus venant de 34 pays vous attendent... À vous de construire votre parcours de spectateur pendant ces 5 jours de festival. Dans l'attente de ces moments de rencontres partagées...

Christian Gautellier
Directeur du festival

Habitants of Evreux, of its conurbation, of the département of Eure and the Normandie Region, and beyond of all the territories of the mainland and overseas, and even of the whole world..., young publics, parents and families, actors of education, professionals or volunteers working with children, youths or in the social field, passionately fond of culture and cinema..., each one of you will find in this new edition films that will captivate you. New features : we increased the programme on Tuesday, December 4 all day long and the toddlers from leisure centers will launch the festival on Wednesday November 28 during a special screening. Like every year, the team in charge of the festival had wished to open the programme and our emotions to far away horizons and world culture. At the European level, we have selected strong stories coming from no less than 23 countries. First, from our closest friends (Belgium, Spain, Germany, Portugal, Italy, The Netherlands, The United Kingdom, Ireland). But also from the Scandinavian Europe (Norway, Denmark, Sweden), from central and eastern Europe (Poland, Hungary, the Czech republic, Slovenia, Latvia, Russia) and from the Balkans (Greece). We have been carried away by very beautiful stories coming from Egypt, Israel, Palestine, Argentina or Burkina Faso. We particularly recommend *Wardi* (Mats Grorud) for the youngest and, for the closing session, the rebellious and energizing *Amal* (Mohamed Siam)... The International Education film Festival will pay homage to the Dutch great master of documentaries Johan Van der Keuken, but also to the cultural diversity of Brazil(s). We will travel as far as South America with *Hunting Season* (Natalia Garagiola, Argentina) and *El Motoarreatador* (Agustín Toscano). Finally, this year's festival offers a journey back in time (1936 - 1961) around the Baltic Sea, and confirms its partnership with the Jean Renoir Prize of Lycée pupils with the screening of the winning film *Bloody Milk*. The festival, as the previous years, will also offer a space for debates and encounters with the directors after the films and in particular a conference and two round tables on three hot topics (*New forms of parenthood and families ; Prevent sexism and bullying at school ; Education, Young Children and Insecurity*). Numerous opportunities are devoted to young people which will enable them to experience the festival as active spectators : ways to become young critics of cinema, editorial committees of bloggers and web-journalists, two workshops on the cinema, the Rencontres of the festival *Jeunes en Images* in Normandie... Cinema, carrier of stories of life, at the crossroads of emotions and openness to others, gives you an appointment, in these first days of December. Let yourself invited... 69 films screened from 34 countries... It is up to you now, as spectators, to choose films during these five days of festival. Looking forward to these moments of shared encounters...

Christian Gautellier
Director of the festival

Programmation / Programme

page
6

mardi 4	
9h30 Collège 6 ^e et 5 ^e <i>Les Indes Galantes</i> <i>Un jour ça ira</i> page 14	9h30 Collège 4 ^e et 3 ^e <i>Le père d'Adnan</i> Wardi page 15
Une séance spéciale pour les tout-petits des centres de loisirs de la ville d'Évreux est organisée le mercredi 28 novembre au matin. page 12	
15h30 Film invité Hommage au(x) Brésil(s) - <i>Wapaa</i> - <i>Rois et Reines</i> page 18	14h École primaire (grands) page 16
	14h École primaire (grands) page 17
16h45 Film invité <i>Les Réfugiés de Saint-Jouin</i> page 19	
Soirée d'ouverture	
19h30 <i>Les Indes Galantes</i>	
<i>Une saison ardente</i> pages 20 et 21	

mercredi 5	
9h30 <i>Like Dolls l'Ill Rise</i> <i>Étudiants tous à l'usine...</i> <i>Prosper et la jeunesse pétillante</i> <i>Yasmina</i> pages 22 et 23	9h30 <i>Le cri est le toujours le début...</i> <i>Nous ne vendrons pas notre avenir</i> <i>Primer estrat</i> <i>Luister</i> <i>Compartments</i> pages 23 et 24
14h30 Conférence « Les nouvelles formes de famille... » page 25	14h30 Centre de loisirs (grands) pages 26 et 27
	14h Rencontres du Festival « Jeunes en Images » page 26
17h10 <i>Les Mois-sonneurs</i> page 27	17h10 Film invité Mémoire de la Baltique <i>Mir Kumen On</i> <i>Varsovie 56</i> <i>Clochettes blanches</i> pages 28 et 29
20h45 <i>A Kind of Magic</i> page 29	

jeudi 6	
9h Table-ronde « Prévenir le sexisme et le harcèlement à l'école... » pages 30 et 31	9h30 École primaire (petits) pages 32 et 33
11h <i>68 raisons de penser</i> <i>Cuatro Y Quena</i> page 34	11h <i>El Motoarreatador</i> page 35
14h30 <i>L'Arc-en-ciel des souvenirs</i> <i>Y.O.L.O</i> page 34	14h30 <i>The Stained Club</i> <i>The Rules for everything</i> page 35
17h10 <i>Mirai, Ma petite sœur</i> page 35	17h10 Film invité <i>A Year of Hope</i> (sous-réserve) page 36
20h45 <i>Ma'Ohi Nui</i> page 37	

vendredi 7		
9h Table-ronde « Éducation, jeunes enfants et précarité » page 38	9h <i>Yasmina</i> <i>Luister</i> <i>Compartments</i> <i>Cuatro Y Quena</i> page 39	9h30 École primaire (petits) pages 39
11h <i>De Chatila nous partirons</i> <i>Mes parents sont homophobes</i> page 40	11h <i>Communion</i> (sous-réserve) page 41	
14h30 <i>Partir</i> <i>Cas d'école</i> page 40	14h30 <i>Saison de chasse</i> page 41	
17h10 <i>L'Appartement</i> <i>Le Fils</i> page 41	17h10 Film invité Hommage à Johan Van der Keuken - <i>Beppie</i> - <i>L'enfant aveugle</i> - <i>Herman Slobbe : l'enfant aveugle 2</i> pages 42 et 43	
20h45 Film invité <i>Ouaga Girls</i> pages 42 et 43		

page
7

samedi 8	
10h <i>Pilule quand les hommes faisaient la loi</i> <i>Certaines femmes</i> <i>Lola</i> page 45	10h Forum des productions de jeunes : l'Atelier du Cinéma pages 46
14h <i>Suis-moi</i> <i>Les Lucioles</i> page 45	14h Film invité Prix Jean Renoir <i>Petit Paysan</i> pages 48 et 49
Soirée de clôture	
17h Remise des prix Projections d'extraits des films Film invité <i>Amal</i> pages 50 et 51	
19h30	

Les Grands Jurys / The Grand Juries

Longs métrages / Feature Films

Pour les longs métrages, le grand Jury décerne le Prix du long métrage d'éducation.
For full-length feature films, the Grand Jury awards the Education Feature Film Prize.



Mehran Tamadon, Président du Grand Jury Longs métrages

Architecte et réalisateur iranien, Mehran Tamadon réalise en 2004 son premier documentaire, *Behesht Zahra - mères de martyrs*, tourné dans le cimetière de Téhéran. Il y découvre un univers religieux qui lui était étranger et rencontre de nombreux défenseurs de la République Islamique d'Iran. Il réalise alors son premier long métrage *Bassidji* (2009), dans lequel il filme ses tentatives de dialogue avec ceux qui soutiennent le régime iranien. Il poursuit cette démarche dans son dernier film *Iranien* (2014) où il convainc quatre mollahs d'habiter avec lui pendant deux jours dans une maison afin d'expérimenter les possibilités du vivre ensemble entre un athée et des militants islamiques iraniens. Suite à ce film, il a été appelé à travailler en milieu psychiatrique où il anime des ateliers vidéos à des fins thérapeutiques. Il prépare actuellement deux longs métrages, un documentaire et une fiction.

Stéphanie Gillard

Née en 1973 à Paris, Stéphanie Gillard intègre l'ESAV (École Supérieure d'audiovisuel) à Toulouse après des études de droit. Elle travaille ensuite comme assistante réalisation et production avec Les Films à Lou, Agat films ou Maïa Films et comme chargée de production à la Ménagerie, studio d'animation à Toulouse. Elle produit et réalise son premier film *Une Histoire de Ballon*, sur la rencontre de la tradition orale et du football en Afrique qui est diffusé sur ARTE et obtient l'étoile de la SCAM. En 2009, elle réalise un second documentaire, *Les Petits Princes des Sables*, chronique d'une école d'enfants touaregs. Elle réalise ensuite deux documentaires dont son premier long métrage, *The Ride*, sélectionné à Tribeca Film Festival et au Festival international du film d'éducation en 2017.



Maryse Capdepuy

Au cours de sa carrière professionnelle de plus de 20 ans dans l'industrie cinématographique d'abord en Espagne puis en France, Maryse Capdepuy a occupé des postes importants dans la gestion et la direction commerciale de grandes entreprises de post-production. Elle a travaillé avec des réalisateurs, producteurs et distributeurs, vendeurs de films et développé des liens avec des exploitants de salles de cinéma. Son intérêt pour l'éducation et le cinéma l'a amené à collaborer à des projets d'éducation au cinéma en Espagne. Depuis 2016, elle a créé une association et un programme *Mascine* qui organisent des ateliers cinéma pour des jeunes de 13 à 17 ans. Elle participe également au groupe de travail organisé par la « Academia de Cine y Artes Cinematograficas » espagnole pour la mise en place d'un dispositif « Éducation et cinéma » inspiré du modèle français.

Fernanda Renno

Née à Belo Horizonte au Brésil, Fernanda Renno est distributrice et productrice de longs métrages en Norvège. Diplômée en Communication et Marketing à PUC (Pontificia Universiadde Catolica de Minas Gerais), elle commence à travailler dans la production de courts métrages et gagne 3 prix en 2005, dont celui de meilleure production, au festival de Gramado. Ensuite elle part à Paris où elle fait ses études au CLCF en réalisation et un master en Production et Distribution à L'ESRA. Avant de rejoindre la société de distribution Fidalgo en Norvège, elle a travaillé en tant que vendeuse de films chez UDI avec Frédérique Corvez.



Daniel Lavenue

Docteur en Sciences de l'éducation et ingénieur de recherche au CNRS, Daniel Lavenue, aujourd'hui retraité, est engagé dans les mouvements d'éducation populaire depuis de nombreuses années. Il a été président des Ceméa de Basse-Normandie, mais aussi du CRAJEP Normandie (Coordination régionale des mouvements de jeunesse et d'éducation populaire). Son parcours professionnel est teinté par les questions éducatives, mais aussi par le cinéma puisqu'il est actuellement vice-président du Café des Images, un cinéma d'Art et Essai à Hérouville-Saint-Clair.

Jean-Pierre Picard

Professeur des écoles honoraire, Jean-Pierre Picard a consacré, en tant qu'enseignant mis à disposition, 26 ans de sa vie professionnelle aux Ceméa. Il a d'abord été directeur territorial des Ceméa du Centre puis a rejoint en 1992 l'équipe nationale où il a assumé les fonctions de chargé de mission pour les secteurs enseignement et petite enfance et a dirigé pendant 9 ans le Département Politiques et Pratiques éducatives. La formation des acteurs éducatifs et la réflexion pédagogique ont été au cœur de son action. Son engagement militant se poursuit aujourd'hui au sein des Ceméa de Guadeloupe dont il est le Président. Il a notamment contribué en 2011 à la mise en place de la manifestation décentralisée en Guadeloupe – les Rencontres autour du Festival du Film d'Éducation (RFFE) - et participe chaque année à leur organisation.



Courts et moyens métrages / Short- and medium-length Films

Pour les courts et moyens métrages, le grand Jury décerne le Prix du film d'éducation.
For short and medium-length films, the Grand Jury awards the Education Film Prize.



Gu Yu, Présidente du Grand Jury Courts et moyens métrages

Après son bac, Gu Yu quitte son pays natal, la Chine, en 2008, pour suivre des études de cinéma en France, à l'Université Paris 8 d'où elle sort diplômée d'un Master. Parallèlement, elle travaille en tant qu'assistante-réalisatrice sur plusieurs films franco-chinois. Son premier film, *La Bonne éducation*, est un documentaire au style direct, parrainé par le cinéaste français Nicolas Philibert, tourné en immersion sur plusieurs mois. Terminé en 2017, le film a été sélectionné et primé dans plusieurs festivals importants en France et à l'étranger, il a également obtenu le Grand Prix du Festival International du film d'éducation 2017. Gu Yu développe actuellement de nouveaux projets.

Livia Tinca

Livia Tinca, diplômée en 2011 d'un master en Philosophie des sciences à L'Université Libre de Bruxelles, poursuit son attraction vers le cinéma avec un deuxième master en « Analyse et écriture cinématographiques ». Elle découvre le documentaire pendant ses études et lui dédie son mémoire, ainsi que plusieurs articles en ligne et dans des revues spécialisées (ActionCut, Smala Cinéma Revue). Elle s'immerge dans le monde du cinéma belge grâce à son expérience au sein du Festival de Films de Gent, du Festival de Films de Bruxelles, puis du Festival International du Film Documentaire Millenium où elle occupe le poste de programmatrice depuis 2014. Actuellement, elle prépare la sortie de son premier long métrage documentaire : *Mamaïe*.



Rosemonde Doignies

Anciennement à la tête de la Direction de la Protection Judiciaire de la Jeunesse (Ministère de la Justice), Rosemonde Doignies a dédié 42 années d'activité professionnelle à la cause de la jeunesse en grande difficulté. Passionnée par les sujets d'éducation et de pédagogie, elle s'est beaucoup investie dans cette institution à travers différents métiers en lien direct avec les jeunes, dans l'encadrement et aussi dans la formation des personnels de la DPJJ. Le Préfet des Hauts-de-France lui a notamment confié la mise en place d'un dispositif de parrainage vers l'emploi dans la Fonction Publique, concernant prioritairement les jeunes des quartiers sensibles. Ces dernières années, elle a également soutenu un partenariat fort avec le Festival international du film d'éducation. Aujourd'hui à la retraite, Rosemonde Doignies fréquente assidûment les salles obscures pour y voir des films traitant surtout des sujets sociaux et des faits de société.

Véronique Blanchard

Éducatrice de formation à la Protection judiciaire de la jeunesse, elle est depuis dix ans responsable d'un lieu unique, racontant l'histoire de la justice des enfants depuis le 19e siècle (Savigny-sur-Orge, Essonne) dans le cadre de l'École nationale de protection judiciaire de la jeunesse (ENPJJ). À ce titre elle crée et anime des expositions pédagogiques et culturelles pour un public de jeunes et d'adultes. Son goût du cinéma, lui permet d'utiliser régulièrement les fictions comme supports scénographiques. D'autre part, suite à un doctorat d'histoire sur les mauvaises filles, elle a co-organisé la première édition du Festival : « L'ENPJJ fait son cinéma » à l'automne 2017, sur le thème de la déviance féminine juvénile : OH Les filles !



Éric Barrière

Ancien directeur de MJC et de centre de vacances, Éric Barrière est engagé dans les mouvements d'éducation populaire depuis plus de 20 ans. Passionné par le voyage, la rencontre, la découverte, il a eu la chance de naître avec un appareil photo entre les mains et de grandir entouré d'images. Selon lui, jouer avec l'image est une source de liberté en permettant à l'auteur d'ajuster le monde à sa vision.

Joachim Lepastier

Après des études d'architecture et de cinéma, Joachim Lepastier est, depuis 2009, critique aux *Cahiers du Cinéma*. Depuis 2016, est également rédacteur en chef du dispositif Collège au Cinéma, où il coordonne la rédaction des documents pédagogiques. Il enseigne également à l'IESA (école des métiers de la culture) et à l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Versailles. Il collabore aussi ponctuellement avec les agences d'architecture Bruther et TTK en écrivant des textes ou en réalisant des vidéos en accompagnement de leurs projets. Il a donné plusieurs conférences ou animé des ateliers sur les rapports entre architecture et cinéma.



Le Jury Jeunes et Étudiants

The Youth and Student Jury

Il est composé de personnes en formation initiale et continue passionnées de cinéma.
Il décerne le « Prix du Jury Jeunes et Étudiants »
This Jury gathers students and people which are actually studying whatever their age be.
Awards the “Youth and Student Jury Prize”

page

10



Youness Tikent, Président du Jury Jeunes et Étudiants

Depuis mon adolescence, le cinéma est présent dans ma vie, au départ comme un loisir, puis en tant qu'art. La dimension humaine que ce média nous donne à voir, les émotions, les histoires qu'il transmet, ce qu'il m'a fait découvrir, ont permis de changer mon regard sur bien des sujets et de sortir mes représentations pour me questionner sur moi-même. Je suis honoré et fier de représenter la Classe Préparatoire Intégrée de l'École Nationale de protection judiciaire de la Jeunesse, fondée et portée par les questions d'éducation, de justice de la jeunesse et ses valeurs humanistes.

Élise Pruvost

Je suis en TSTMG spécialité mercatique. J'ai pour projet de faire un DUT droit. J'ai par ailleurs déjà réalisé un court métrage avec une association sur le thème de l'agriculture. Nous avons interviewé des agriculteurs et des professionnels de l'agriculture. J'ai assisté récemment à la cérémonie d'ouverture du *Festival du film des trois villes sœurs* au Tréport. Ce qui me plaît dans le cinéma, c'est le message qui peut être passé par le réalisateur à travers son film.



Nino Maury Tramontana

Titulaire depuis peu d'une licence d'économie, j'ai décidé cette année de marquer une pause dans mes études et de partir pour une mission en service civique sur mon territoire. L'objectif était de se rapprocher du milieu socio-culturel et de l'économie sociale et solidaire, présent autour de moi. Je ne dirais pas que le cinéma est ma grande spécialité, cependant je suis très curieux concernant l'offre culturelle, et j'aime par-dessus tout sortir d'une salle de cinéma, bouleversé par le film que je viens de voir.

Cyril Geiss

Je m'appelle Cyril Geiss et je suis né en 1992 soit la même année que les carrières de Quentin Tarantino avec *Reservoir Dogs* et Benoit Poelvoorde avec *C'est arrivé près de chez vous* qui sont deux des premiers films qui m'ont marqué et m'ont mené à la cinéphilie. Titulaire d'un master de Sociologie, je suis actuellement en service civique aux Ceméa Franche-Comté. Je travaille en périscolaire depuis bientôt quatre ans, notamment sur des ateliers de stop motion dans les écoles et centres de loisirs, ainsi que sur les échos du festival dans la région Bourgogne Franche-Comté.



Margot Reboulin

Je m'appelle Margot, j'ai 21 ans et je suis originaire d'Avignon. J'ai suivi des études théâtrales à Montpellier et je souhaite devenir comédienne. Je suis passionnée de théâtre, des arts en général, prêtant une grande importance à la transmission culturelle et éducative. Je suis volontaire en service civique aux Ceméa Occitanie depuis le mois d'octobre 2018 avec pour mission d'accompagner les publics et spectateurs lors d'événements culturels. Je me réjouis de pouvoir avoir l'occasion de faire partie du jury jeune pour ce festival.

Estelle Paraskevaidis

Diplômée d'une licence d'Études cinématographiques parcours Cinéma et métiers de la culture en juin 2017, j'ai poursuivi mes études en Master Recherche d'Études cinématographiques. J'avais toujours envisagé le cinéma comme une arme face aux problèmes sociétaux, c'est pourquoi j'ai choisi de consacrer mon mémoire à la représentation du viol dans le cinéma français. La mission Jeunes Ambassadeurs des Droits auprès des Enfants a retenu mon attention parce qu'elle propose de lutter contre les discriminations de l'intérieur, en sensibilisant les jeunes.



Jules Lalane

Grand admirateur du surréalisme et de cinéma russe et éternel amoureux de David Lynch, je suis actuellement élève au lycée Léopold Sédar Senghor en spécialité cinéma-audiovisuel. Cadreur pour un diptyque documentaire / fiction en corrélation avec le projet « Les Veilleurs » de Joanne Leighton, je suis également membre du jury de la commission de sélection du 19^e concours de scénario de l'Eure pour l'atelier de réécriture au Moulin d'Andé « Centre des écritures cinématographiques ». En 2016, j'ai participé au « Parcours jeune critique » du Festival international du film d'éducation et été membre de la commission de sélection de la programmation du « PTIT CINÉ » à la maison de la jeunesse et de la culture d'Évreux.

Le Jury de la programmation Jeune Public

The jury of the young audience selection

Composé de différents acteurs du festival (organisateurs, partenaires, etc.), le jury s'est réuni en septembre pour choisir les cinq films de la programmation jeune public que les Ceméa soutiendront dans une compilation DVD.
Composed of several participants of the festival (organisers, partners, etc.), the jury met in September to choose five films for young audiences that the festival will support with a video collection on DVD media.



Louise Bourtourault, Présidente du Jury

Après une formation généraliste et pluridisciplinaire à Sciences Po Rennes, j'ai choisi de me spécialiser dans la gestion de projet culturel en intégrant le Master « Dynamiques culturelles » à Paris 13. Assidue des salles de cinéma, j'ai réalisé mon stage de fin d'études à l'association nationale des Ceméa, en tant que chargée de la programmation Jeunes Publics du Festival international du film d'éducation.

Cécile Bordier

Animatrice puis directrice en accueil de loisirs, j'ai toujours eu pour objectif l'accès de tous les enfants à l'Art, la Culture. Aujourd'hui responsable du secteur Développement et Pédagogie pour le service Enfance de la mairie d'Évreux, je coordonne, durant le Festival international du film d'éducation, la venue des groupes d'enfants des accueils de loisirs de la mairie d'Évreux aux projections qui leur sont réservées.



Jeanne Frommer

Après une formation de médiation culturelle et d'histoire de l'art, j'ai pu construire mon parcours professionnel autour du cinéma. En passant par les services pédagogiques de la Cinémathèque de Toulouse et de la Cinémathèque Française, j'ai pu développer le volet de la programmation Jeune Public du Festival international du film d'éducation organisé par les Ceméa, projet qui me tient toujours à cœur. Depuis août 2016, je travaille en tant que coordinatrice Jeune Public pour l'Association Française des Cinémas Art et Essai (AFCAE).

Marie-Claire Chavaroche-Laurent

Éducatrice de jeunes enfants et éducatrice spécialisée de formations, j'ai démarré et je termine ma carrière par le champ de la petite enfance. J'ai travaillé successivement en neuropsychiatrie infantile, dans le champ de l'insertion sociale et professionnelle des 16-25 ans, auprès de personnes âgées, à la direction d'un multi accueil et dans la formation des assistants maternels. Je suis aujourd'hui chargée de mission Jeunes Enfants à l'Association Nationale des Ceméa.



Mélanie Descamps

Je suis animatrice socio-culturelle et éducatrice de jeunes enfants. Je coordonne actuellement le service petite enfance de la ville d'Elbeuf (76). Normande, membre actif des Ceméa depuis 1997, j'ai plusieurs fois participé au Festival international du film d'éducation. Je suis par ailleurs engagée professionnellement dans la petite enfance et la parentalité depuis une quinzaine d'années. J'aime le cinéma, la création, et je suis convaincue que l'accès à la culture et l'accompagnement culturel sont des leviers d'émancipation, d'imagination, de liberté.

Bruno Martin

Actuellement directeur de l'atelier Canopé d'Évreux, je suis personnellement très attaché au festival pour l'avoir connu à sa création. Réseau Canopé soutient et participe à ce festival né à Évreux. C'est un plaisir de faire partie de ce jury à double titre car ma carrière d'enseignant de langue vivante m'a donné cette conviction que certains films changent la manière de voir le monde des élèves.



Caroline Barrault

Je suis depuis plusieurs années détachée par le Ministère de l'Éducation nationale auprès des Ceméa. J'y exerce la fonction de chargée de mission au sein du Secteur École. Je suis impliquée dans le festival notamment auprès des publics scolaires sur l'ensemble des éditions décentralisées.

Groupe de la CNAF

Dans le cadre de la 14^e édition du festival du film international, la CNAF partenaire des Ceméa s'est associée au jury de sélection des films qui concourront. Les membres du jury qui ont représenté la CNAF, sont **Fatima Merdji** (conseillère en politique familiale et sociale parentalité) ; **Marina Bodescu** (conseillère en politique familiale et sociale petite enfance), **Cedric Marquet** (conseiller en politique familiale et sociale logement), **Yamina Omrani** (conseillère en politique familiale et sociale vie associative), **Frédéric Dupuis** (conseiller en politique familiale et sociale jeunesse) et **Lætitia Vipard** (responsable du pôle famille jeunesse parentalité).



page

11

5-7 ans

Séances jeunes publics

Screenings for children



Projections centres de loisirs



Lion / Löwe

Julia Ocker, 4 min, Allemagne, animation
humour – sport – amitié
Le lion a besoin de faire du sport, mais la gazelle n'y croit pas trop. Avec beaucoup

d'humour, le film met en scène la détermination du lion et la naissance d'une amitié improbable entre un carnivore et sa proie.

Lion

humour – sport – friendship

The lion must get fit but the gazelle does not think he is capable of doing so. The film shows the lion's determination and the beginning of an unlikely friendship between a hunter and its prey with a great sense of humour.

Trop Petit Loup

Arnaud Demuyne, 9 min, Belgique/France, animation
relation parent-enfant – apprentissage – grandir – courage – enfance – humour

Un louveteau aussi fanfaron qu'attendrissant décide un beau jour qu'il est assez grand pour chasser tout seul. Il part à la recherche de ses premières proies, un peu trop grosses pour lui... ou plus malignes... Une narration amusante qui montre qu'il faut parfois mieux laisser son enfant apprendre seul, au prix de quelques mésaventures !



The Hungry Little Wolf

parent-child relationship – learning – growing – courage – childhood – humour

A wolf cub as boastful as it is endearing, decides one fine day that it is big enough to hunt on its own. He goes in search of his first preys, which is either too big for him or... more smart. A funny narrative that shows that sometimes, it is better to let a child learn by itself even if it ends in a few mishaps.

La Belette / Podlasica

Timon Leder, 12 min, Slovaquie, animation
écologie – entraide – alimentation

Une belette affamée attaque un troupeau d'oiseaux vivant sur le dernier arbre debout et essayant tant bien que mal de préserver son équilibre. Le film montre combien l'entraide et l'union sont préférables pour résoudre un problème commun, comme celui de protéger son environnement.



Weasel

environment – mutual assistance – food

A hungry Weasel attacks a flock of birds living on a last standing tree and trying its best to preserve its fragile balance. The film shows that it is better to work hand in hand to solve common issues such as preserving the environment.



Lemon et Elderflower

Ilenia Cotardo, 3 min, Royaume-Uni, animation
fratrie – inventivité – humour – technique d'animation originale

Deux petits colibris, Lemon et Elderflower, ont les ailes trop petites pour migrer avec les autres oiseaux. Mais cela ne les empêche pas d'inventer une nouvelle façon de voler, en surmontant les obstacles et transformant leur faiblesse en atout.

Lemon and Elderflower

brotherhood – ingenuity – humour – original animation technique

Hummingbird siblings' wings are too little to be able to fly and migrate with the other birds. But that doesn't stop them from trying to invent a new way to soar, by overcoming obstacles and turning a disability into an asset.



Dark, Dark Woods

Émile Gignoux, 6 min, Danemark, animation
cauchemars – imagination – éducation
La princesse Maria n'en peut plus de son éducation stricte – un cycle sans fin de devoirs et de leçons. Débordante d'imagination, elle se réfugie dans une forêt sombre remplie de monstres. De quoi ajouter un peu de fantaisie à sa vie, et à celle de ses parents !

Dark, Dark Woods

nightmare – imagination – education

Young princess Maria has had enough of her royal life – a endless cycle of lesson, responsibilities and duties. The princess with a vivid imagination is swept away on an adventure into the monster-filled dark, dark woods... Needed to bring joy and fantasy to her and her parents' lives.

Des films qui racontent des histoires de vie à partager

Le Festival international du film d'éducation, c'est d'abord un festival de cinéma avec sa sélection de films et sa programmation, qui permet des rencontres avec des réalisateurs, des producteurs et des acteurs du monde de l'éducation au sens le plus large.

Les films proposés racontent des histoires d'éducation, qui font écho à nos préoccupations les plus actuelles. Ils nous montrent, à partir d'une action organisée, d'un événement ou d'une rencontre, des parcours de vie choisis ou subis, des situations de transmission, d'initiation ou d'apprentissage, des périodes de ruptures, dans un cheminement qui transforme un ou des personnages et fait qu'ils ne sont plus les mêmes à la fin. Ces films peuvent prendre plusieurs formes (fiction, documentaire, animation, court, moyen ou long métrage...). Les films d'éducation peuvent concerner, entre autres : l'enfance, l'adolescence, les mondes de la famille, du travail, de l'école, de l'insertion sociale et professionnelle, du handicap, du sport, des loisirs, la mixité, la diversité sociale et culturelle, toute forme de situation mettant en jeu le vivre ensemble, l'autorité, la transmission, l'émancipation... Des films qui, au-delà de l'émotion qu'ils suscitent, invitent le spectateur au questionnement et ouvrent des possibilités de réflexion individuelle ou collective. Le film d'éducation permet d'accéder aux défis que nous avons tous à relever dès lors qu'après « avoir eu, un moment, nos enfants dans les bras, nous nous retrouvons avec nos enfants sur les bras ». Le film d'éducation est porteur de ce qui fait tenir l'homme debout, ce qui l'empêche de s'avachir dans le présent : le souci du futur.



Films that tell life stories to be shared

With its selection of films and its programme, the International Education Film Festival is first and foremost a film festival that offers viewers an opportunity to meet directors, producers and those involved in the world of education in the broadest sense.

The screened films tell tales of education that echo our current concerns. Starting from an organised action, they depict an event or meeting, life journeys that are chosen or endured, situations of transmission, initiation or learning or periods of rupture, in a sequence that transforms one or more characters so that, by the end of the film, they have changed. These films may take a variety of forms (fiction, documentary and animation, short, medium or full-length films). Education films may involve childhood, adolescence, the family world, work, school, social and professional insertion, disability, sport, leisure, social and cultural diversity and any situations that involve living together, authority, transmission and emancipation.

Over and beyond the emotions they arouse, the films invite viewers to ask questions and provide opportunities for individual or collective reflection. Education films help us to rise to the challenges that we all have to meet once, "having held our children in our arms, we then find ourselves burdened with them". Education films portray what keeps people upright, what stops them from collapsing in their present lives, namely a concern for the future.



9h30

Collèges 6^e - 5^e

Le festival accueille des collégiens

The festival welcomes secondary school pupils



Un jour ça ira

mardi 4 à 9h30 Projection collèges

Stan et Édouard Zambaux, 90 min, France, documentaire

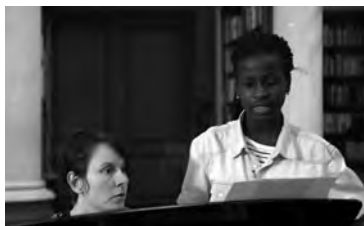
précarité – jeunesse – droit au logement – expression artistique

Djibi et Ange, deux adolescents à la rue, arrivent à l'Archipel, un centre d'hébergement d'urgence au cœur de Paris. Les réalisateurs les suivent dans leur quotidien mouvementé, entre les joies de la vie en communauté et les tensions liées à la fermeture du centre. Les ateliers artistiques auxquels ils participent leurs permettent de mettre des mots sur leur parcours et de s'affirmer par l'écriture ou le chant, avant de devoir refaire ses valises et de s'envoler vers de nouveaux horizons...

It will be fine

poverty – child rights – artistic expression

Djibi and Ange, two homeless teenagers, arrive at the Archipel, an emergency shelter in Paris. The directors follow them during their turbulent lives, the joys of living in community and tensions associated with the impending closure of the shelter. Both pupils are involved in artistic workshops which allow them to tell their stories and express themselves through writing or singing, until they have to pack again and fly to new horizons.

Collèges 4^e - 3^e

Le Père d'Adnan / Abu Adnan

mardi 4 à 9h30 Projection collèges

Sylvia Le Fanu, 25 min, Danemark, fiction

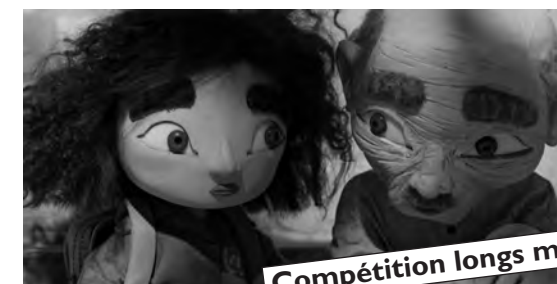
immigration – intégration – relation père-fils

Sayid, un médecin syrien, vient d'obtenir son permis de séjour au Danemark. Il commence sa nouvelle vie dans la campagne danoise avec son fils Adnan. Mais en plus d'apprendre une nouvelle langue, il doit veiller à conserver le respect de son enfant, alors que ce dernier semble s'adapter plus rapidement que lui.

Adnan's Father

immigration – integration – parent-child relationship

Sayid, a refugee doctor from Syria, has just received a Danish residence permit, and is about to embark on establishing a new life in rural Denmark together with his son Adnan. At the same time as having to learn a new language, he faces the challenge of maintaining his boy's respect, in a situation where Adnan's adaptation seems to be going somewhat faster than his own.



Compétition longs métrages

Wardi

mardi 4 à 9h30 Projection collèges / Compétition longs

métrages

Mats Grorud, 80 min, Suède / Norvège / France, animation

transmission – famille – guerre – migration

Wardi, une petite Palestinienne de onze ans, vit dans un camp de réfugiés au Liban où elle est née. Lorsque son arrière-grand-père Sidi lui donne la clé de sa vieille maison de Galilée, elle craint qu'il n'ait perdu l'espoir de retourner un jour chez lui. Elle part alors en quête de l'espoir perdu de Sidi et remonte l'histoire de sa famille, d'une génération à l'autre.

The Tower

transmission – family – war – migration

Wardi, an eleven-year-old Palestinian girl, lives in a refugee camp in Lebanon where she was born. When her great-grandfather Sidi gives her the key of his old house in Galilee, she fears he might have lost hope of ever returning home. She then decides to look for Sidi's lost hope and traces her family's history from one generation to the next.



Projections et rencontres citoyennes avec les collégiens de l'Eure

Deux rencontres sont prévues avec des collégiens de l'Eure, portant sur le thème du « vivre ensemble », de la citoyenneté, de la tolérance, des différences, et du regard adolescent sur le monde des adultes... Elles sont notamment organisées en partenariat avec le Défenseur des Droits. L'une des séances, pour les 6^e-5^e, présentera *Un jour ça ira*. La seconde séance, pour les 4^e-3^e, présentera le film *Wardi*. Il s'agit de mener un travail d'éducation sur les questions soulevées par les films, à travers une rencontre-débat avec les collégiens après la projection.

La démarche construite avec les enseignants et animée par les Ceméa et les équipes du Défenseur des Droits, s'appuie sur trois moments spécifiques :

- Un travail d'abord en classe, conduit par les professeurs. Ces derniers peuvent visionner le film choisi, en amont et préparer leurs élèves à la séance de projection du film et à la rencontre-débat qui suit la projection. Ils peuvent appuyer leur travail sur un dossier pédagogique dont les objectifs sont d'appréhender les différentes facettes de la thématique du « vivre ensemble » et de la tolérance, d'en comprendre les enjeux notamment en passant par le « faire-ensemble », en lien avec la Convention internationale des Droits de l'enfant.
- La projection des films, pendant le festival, dans les salles du cinéma Pathé.
- Un débat suite à la diffusion de chacun des films, animé par deux Jeunes ambassadeurs des droits de l'enfant (JADE) avec les collégiens des classes participantes.

Projections and citizenship meetings with college pupils from the Eure département

Two meetings are planned with college pupils from the Eure département, bearing on the theme of "living together", tolerance, differences and the adolescent view on the adult world... These meetings are organised in particular with the Defender of Rights. One of these meetings, intended for 6th-5th forms, will present *Un jour ça ira*. The second one, for 4th-3rd forms will present the film *Wardi*. The purpose is to develop education on the themes dealt with in the films, through a debate with the college pupils after the projection.

The proceeding carried out with the teachers and moderated by the Ceméa and the teams of the Defender of Rights, are articulated in three specific moments:

- First, work in the classroom conducted by the teachers. The latter can see the film chosen, and so prepare their pupils to the projection of the film and the debate which follows the projection. They can use the documents of a pedagogic dossier whose objectives are to grasp the different aspects of the theme of "living together" and tolerance, to understand what is at stake, in particular by way of "doing together", in relationship with the International Convention of Children's Rights.
- The projection of the films, during the festival, in Pathé cinema.
- A debate after the projection of the films moderated by two young ambassadors of Children's Rights (JADE) with the college pupils of the participant classes.

REPUBLIQUE FRANÇAISE
LE DÉFENSEUR
DES DROITS

LA DÉFENSEURE
DES ENFANTS

REPUBLIQUE FRANÇAISE

Retrouvez les jeunes pendant le festival
Check young people out during the festival

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

page

15

mardi 4

Séances scolaires

Screenings for schools

14h

CE2 - CM2

page

16

Sous réserve de places disponibles, accès prioritaire aux groupes scolaires inscrits en amont.



Lapin et Cerf / Nyuszi és Őz

mardi 4 à 14h Projection écoles primaires

Péter Váczi, 16 min, Hongrie, animation
amitié - différence - techniques d'animation originale

L'amitié entre un lapin et un cerf mise à l'épreuve par l'obsession qu'a le cerf de trouver la formule pour la 3^e dimension. Dans un mélange de dessin 2D et d'animation 3D, le réalisateur nous livre un beau film sur l'amitié, empreint de poésie. Le lapin et le cerf peuvent-ils continuer à vivre ensemble malgré leur différence ?

Rabbit and Deer

friendship - difference - original animation techniques

Rabbit and Deer are living happily until their friendship is put to the test by Deer's new obsession to find the formula for the 3rd dimension. With a mix of 2D and 3D animation, the director makes a touching and poetic film about friendship. Can they find the way back to each other despite their difference ?



Théodore s'attire des ennuis / Theodors Magiske Revansj

mardi 4 à 14h Projection écoles primaires

Jim Hansen, 17 min, Norvège, fiction
harcèlement - dessin - entraide - imagination
Pour échapper à un garçon qui les persécute, Theodor et Villja se réfugient chez un peintre fou capable de donner vie aux dessins. Ils se défendent à coup de pinceau magique face à l'intimidateur, jusqu'à ce que la situation dégénère... Avec un peu d'imagination et beaucoup de courage, ils parviennent à trouver le chemin de la réconciliation.

Drawn to Trouble

bullying - drawing - mutual assistance - imagination

Siblings Theodor and Villja escape from the school bully and have no choice but to seek shelter in a strange artist's house. They discover that he has a magical paintbrush that brings drawings to life. They use it to fight off the bully, until their creation gets out of control. With some imagination and tremendous courage, they find the way to reconciliation.

« Non au Harcèlement »

Depuis 6 ans maintenant, les Ceméa soutiennent la campagne de lutte contre le harcèlement portée par la mission ministérielle de la prévention et de la lutte des violences en milieu scolaire. Des groupes d'enfants, de jeunes, dans des écoles, des collèges, des lycées ou des centres de loisirs participent avec leurs enseignants et/ou animateurs au prix « Non au Harcèlement ». Il s'agit de produire un support de communication, une affiche, une vidéo, accompagnant le projet de lutte contre le harcèlement qu'ils souhaitent mener dans le cadre du plan de prévention du harcèlement de leur établissement. Trois des 6 films primés seront diffusés avant les projections « Jeunes Publics » dans 3 catégories : élèves de cycle 3 ou enfants de 8 à 11 ans, élèves de 6^e et 5^e ou enfants de 11 à 13 ans, élèves de 4^e et 3^e ou jeunes de 13 à 15 ans.

NON AU HARCELEMENT



Ici

mardi 4 à 14h Projection écoles primaires

Aurélia Hollart, 15 min, France, fiction
immigration - enfance - identité - timidité
Axel a quitté la Guinée. Du haut de ses 8 ans, il découvre la banlieue française et sa nouvelle école. Mais son cœur est resté là-bas et Axel n'arrive plus à parler.

Here

immigration - childhood - identity - shyness
Axel has left Guinea. At the tender age of eight, he discovers the suburbs of Paris and his new school. But his heart has stayed behind, and Axel can no longer speak.

Les jeunes s'approprient le Festival international du film d'éducation

L'équipe des Ceméa conçoit cet événement culturel, au-delà de la relation des films aux spectateurs comme tout festival de cinéma, comme un espace devant et pouvant accueillir des actions éducatives à destination des jeunes de Normandie et d'ailleurs.

Lycéens et jeunes participants des Rencontres du Festival *Jeunes en Images*, construisent leurs parcours, orientent leur exploration du festival, en fonction de leurs projets, qu'ils soient issus d'un cadre scolaire, associatif, d'un service jeunesse d'une collectivité ou d'un service de l'État. C'est par cette approche que les Ceméa accompagnent les jeunes et leurs structures dans leurs projets spécifiques et pour un objectif commun, faciliter l'appropriation des jeunes du Festival international du film d'éducation, de manière active, intégrant une démarche d'éducation à l'image et aux médias. L'expérience pour chaque groupe repose sur un vécu qui fera l'objet d'une autre expérience, celle d'une expression partagée pendant ou après le festival.

Ainsi, les jeunes accueillis au festival sont vidéastes, web-journalistes, membres du jury, critiques de films ou de webdocs, réalisateurs de courts-métrages... Leur participation fait l'objet d'un travail préparatoire en amont du festival et offre des possibilités de prolongement après le festival.

Retrouvez-les pendant le festival sur :

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>



Homegrown

mardi 4 à 14h Projection écoles primaires

Quentin Haberham, 9 min, Royaume-Uni, animation
relation parent-enfant - grandir - technique d'animation originale

Francis élève son fils comme il cultive ses plantes, en le protégeant du monde extérieur. Mais lorsque le jeune garçon franchit les limites imposées par son père, Francis va devoir accepter que son fils grandisse.

Homegrown

parent-child relationship - growing - original animation technique

Francis raises his son just like he cultivates his plants - comfortable and shielded from harm. However, when the boy outgrows his father's protective confines, Francis must face an uncomfortable truth : his son is growing.



The International Education Film Festival seized by young people

The Ceméa have designed this cultural event, over and beyond the relation between the films and the audience like any other festival, as a place that can and must host educational projects for young people from Normandy and elsewhere. High-school students and young participants in Rencontres of the Festival *Jeunes en Images*, choose their own programme and decide how they are going to explore the festival according to their own project, whether within the framework of their school, association, youth club or government department.

With this approach, the Ceméa guide young people and their organizations through their specific projects, having as a common goal, to help them to actively make the film festival their own, integrating an approach that involves educating young people in the role of images and media. The experience for each group relies on their perception, which is then to be the subject of another shared experience during or after the festival.

Therefore, the young people invited to the festival are, web-reporters, jury members, film or webdoc critics, short film directors... Their participation is the result of a preliminary work conducted before the festival and provides opportunities to extend those projects after it.

Check young people out during the festival on:

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

page

17

Film invité

Guest film

15h30



Hommage au(x) Brésil(s)

Longtemps partenaire du Festival international du film d'éducation, le festival brésilien Ciranda de Filmes connaît depuis quelques années, et ce comme beaucoup de structures associatives du pays-continent, une situation difficile. Solidaires du pays et des initiatives de progrès subsistantes après les dernières élections, nous sommes plus que jamais attachés au partenariat avec Ciranda de Filmes. Cette année encore, l'équipe de Fernanda Heinz Figueiredo a confectionné pour le Festival international du film d'éducation une belle programmation. Elle a choisi pour vous deux courts métrages sur l'enfance et l'initiation, *Waapa* de David Reeks, Paula Mendonça et Renata Meirelles et *Rois et Reines* de Gabriela Romeu.

Tribute to Brazilians

A long-time partner of the Education Film Festival, the Brazilian Ciranda Film Festival has been experiencing a difficult situation in recent years, as many associations in the country and the continent. Standing by Brazil and the initiatives for progress remaining after the most recent elections, we are more committed than ever to the partnership with Ciranda de Filmes. Once again, this year, Fernanda Heinz Figueiredo's team has chosen a great programme for the Education Film Festival, *Waapa* by David Reeks, Paula Mendonça and Renata Meirelles and *Kings and Queens* by Gabriela Romeu, two short films on childhood and initiation.



Waapa

mardi 4 à 15h30 Film invité

David Reeks, Paula Mendonça et Renata Meirelles, 22 min, Brésil, documentaire, 2017

initiation – identité – enfance

Dans la réserve indigène de Xingu, les enfants yudja reçoivent une initiation à la fois collective, culturelle et spirituelle. Le jeu est une répétition pour leur future vie d'adulte.

Waapa

initiation – identity – childhood

In the Xingu Indigenous Park, the Yudja people raise their children with a collective, cultural and spiritual initiation. Play is a rehearsal for their future adult life.

Rois et Reines / Meninos e Reis

mardi 4 à 15h30 Film invité

Gabriela Romeu, 16 min, Brésil, documentaire, 2017

transmission – enfance

Dans la région du Ceará, au Brésil, les enfants sont initiés à assumer un rôle de rois, reines, pages, chevaliers et arlequins. Devant les habitants de leur quartier, ils jouent pleinement leur rôle. Certains regrettent déjà d'avoir à transmettre à leur tour leur rôle.

Kings and Queens

transmission – childhood

Brasil, Ceara region, children are initiated to be king, queen, servant, knight and harlequin. In front of the inhabitants of their neighbourhood, they fully play their role. Some already regret that it is time for them to pass their role.



Film invité

Guest film

16h45



Les réfugiés de Saint-Jouin

mardi 4 à 16h45 Film invité

Ariane Doublet, 58 min, France, documentaire, 2017
migration – politique – institutions

En septembre 2015, la commune de Saint-Jouin-Bruneval se porte volontaire pour accueillir une famille de réfugiés. Une partie des habitants s'organise et rénove un appartement de fond en comble. Et puis, plus rien. Commence une période incertaine, une longue attente. Le maire se heurte à la mauvaise volonté de l'État français et le logement proposé reste vide, pendant des mois. L'hostilité sourde et anonyme s'exprime, mais grâce à la ténacité de certains villageois, enfin, la famille Hammoud arrive de Syrie.

Refugees from Saint-Jouin

migration – politics – state institutions

September 2015, Saint-Jouin-Bruneval, a small village in Normandie, volunteers to receive a refugees family. Some of the inhabitants renovate an apartment completely. And then, nothing. A long and doubtful wait. The mayor faces the French State's ill will and the apartment remains empty for months. Despite a certain hostility and thanks to the determination of some inhabitants, the Hammoud family will finally come from Syria.



“

En septembre 2015, François Hollande annonce que la France accueillera plusieurs milliers de réfugiés. De nombreux maires se mobilisent. Saint-Jouin en fait partie mais dans ce village tranquille de bord de mer, la décision ne fait pas l'unanimité.

Du discours aux actes, près d'un an s'écoule après l'annonce et l'engagement des communes. Face à l'incurie des services de l'État, mairie et bénévoles se tournent vers la piste associative qui leur permet enfin d'accueillir une famille syrienne.

Outre l'arrivée émouvante de cette famille, on est touché par l'appropriation réciproque naissant entre étrangers et habitants dans le partage d'activités (courses au marché, apprentissage du français, conférence sur la Syrie...). Les points de vue évoluent considérablement.

« Être réfugié n'est pas un rêve, on n'a pas le choix » dit un des fils. Malgré des images finales apaisées, pleines d'espoir pour cette famille, on sent en arrière-plan toute l'horreur à laquelle ils ont échappé. Saint-Jouin a fait sa part. Comme dit un des bénévoles « si tous les petits villages comme le nôtre pouvaient accueillir une famille, le problème serait déjà pas mal résolu ».

Jacqueline Puyalet

Membre du comité de sélection

In September 2015, François Hollande announced that France will welcome thousands refugees. Many mayor get involved, included Saint-Jouin's. But in this quiet seaside village, different opinions collide.

Almost a year elapses after the speech of the French president and the commitment of the municipalities. Facing the French State ill will, town council and volunteers prefer non-profit organization so they can finally welcome the Syrian family.

We are moved, not only when the family arrives, but also as dialogue between the inhabitants and the foreigners develops and they share activities (shopping, learning French, conference on Syria...). Opinions significantly evolve.

“Being a refugee is not a dream, you have no choice” says one of the sons. Despite a ending full of hope, we can feel in the background all the suffering the family escaped. Saint-Jouin contributed as they can. As one of the volunteers says “if all small villages could receive a family, the problem will already be quite solved”.

Jaqueline Puyalet

Member of the selection committee

Soirée d'ouverture

Opening evening

18h30

Prises de paroles et présentation des jurys
Speeches and jury presentation

“ **Les cinéastes, tisserands du lien social et passeurs d'avenir**

Quand le cinéma parle d'éducation, il fait œuvre d'intérêt général et « fait » culture. Et la culture est éducative en soi. Le cinéma, c'est l'ouverture pour établir des liens entre toutes ces images données à voir et celles qui sont en nous. Le cinéma met chacun et chacune en situation de regard sur le monde, sur l'autre, il est voyage, exploration de frontières nouvelles ou différentes, de terres inconnues... Raconter des histoires par la fiction, le documentaire, c'est proposer d'échanger, de déplacer les points de vue, c'est oser montrer... Tisserands du lien social, passeurs d'avenir, les documentaristes, les cinéastes...

Christian Gautellier

Les cinéastes, tisserands du lien social et passeurs d'avenir

When the cinema deals with education, it performs a work of general interest and “makes” culture. And culture in itself contributes to education. The cinema is the opening to experiences to establish links between all the images given to see and those which are inside us. The cinema enables everyone to cast a look on the world, on the other, it permits to travel, to explore new or different frontiers, unknown territories... To tell stories through fiction, documentary, is to exchange, to shift viewpoints, to dare to show... Those who weave social fabric, bridges to the future, documentary filmmakers, feature filmmakers...

Christian Gautellier

Ville d'Évreux, département de l'Eure et région Normandie, des partenariats essentiels

Le festival ne cesse de renforcer ces partenariats avec les collectivités locales. Avec la ville d'Évreux, au-delà du soutien logistique, il se concrétise par l'accueil de plus de 400 enfants des centres de loisirs et de près de 900 enfants des écoles, au cœur du festival. De nombreux collégiens et lycéens sont accueillis également dans les salles du cinéma et au sein d'ateliers divers (cinéma, blog, jeunes critiques...). Des parcours de formation pour les professionnels de la ville d'Évreux et ceux du Conseil départemental de l'Eure sont mis en place à l'attention d'environ 100 personnes. Enfin l'engagement financier des collectivités locales permet, au-delà du soutien à l'organisation du festival en décembre, d'accompagner des actions tout au long de l'année sur le territoire normand, en lien avec les services de l'État ou organismes publics (DDJSCS, Canopé, CAF...).



City of Evreux, department of Eure and Normandy region, key partnerships

The festival keeps strengthening those partnerships with local authorities. In collaboration with the city of Evreux, beyond logistic support, it is achieved by welcoming more than 400 children from leisure centers and about 900 children from schools at the very heart of the festival. Numerous pupils from 11 to 18 years old are also welcomed in movie theatres and within workshops (Cinema, blog, young film critic...). Training programs intended for professionals of the city of Evreux and those of the Eure Council are been made available for the attention of about 100 people. Finally, the financial commitment of local authorities enables, beyond the support of the festival's organization in December, the support of different actions throughout the year on the Normandy territory, in relationship with the State services or different public bodies (DDJSCS, Canopé, CAF...).

Film invité

Guest film

19h30



Les Indes Galantes

mardi 4 à 19h30 Film invité

Clément Cogitore, 6 min, France, documentaire
danse – musique – rébellion

Clément Cogitore adapte une courte partie de ballet des « Indes galantes » de Jean-Philippe Rameau, avec le concours d'un groupe de danseurs de Krump, et de trois chorégraphes : Bintou Dembele, Grichka et Brahim Rachiki. En associant danse de rue et musique baroque, le réalisateur crée un retour fulgurant vers l'inspiration originelle de l'œuvre de Rameau.

The Amorous Indies

dance – music – rebellion

Clément Cogitore adapts a short ballet part of Jean-Philippe Rameau's “Indes galantes”, with the help of a group of Krump dancers and three choreographers: Bintou Dembele, Grichka and Brahim Rachiki. By combining street dance and baroque music, the director creates a dazzling return to the original inspiration of Rameau's work.

20h45

Film en compétition

Film in competition



Une saison ardente / Wildlife

mardi 4 à 20h45 Compétition longs métrages

Paul Dano, 104 min, États-Unis, fiction
avec Ed Oxenbould, Carey Mulligan, Jake Gyllenhaal
famille – adolescence

Dans les années 60, Joe, un adolescent de 14 ans, assiste impuissant à la lente dégradation des rapports entre son père et sa mère.

Wildlife

family – adolescence

In the sixties, 14-year-old Joe is the helpless witness of the slow breakdown of his parents' relationship.

Films en compétition

Films in competition

9h30
SÉANCE 1

9h30
SÉANCE 2



Like Dolls I'll rise

mercredi 5 à 9h30 Compétition Courts et moyens métrages

Nora Philippe, 29 mn, France/USA, documentaire expérimental
émancipation – identité – racisme
Deux cent poupées noires créées entre 1840 et 1940, par des femmes afro-américaines anonymes racontent une histoire de résistance, d'amour et d'identité. Rassemblées par Debbie Neff, elles sont réinventées par des voix qui racontent le racisme, la ségrégation. Des documents photographiques les replacent aussi dans l'histoire auprès des enfants noirs et blancs qui en avaient de semblables.

Like dolls, I'll rise

emancipation – identity – racism

Two hundred black rag dolls created between 1840 and 1940, by anonymous Afro-American women, tell a story of resistance, love and identity. Gathered together by Debbie Neff, the film is inhabited by the voices of women who bring the history of black America, racism and segregation, out of the shadows. Photographic documents also place them in the context of black and white children who had similar dolls.



Étudiants, tous à l'usine ! Itinéraires de maoïstes ouvriers

mercredi 5 à 9h30 Compétition Courts et moyens métrages

Lise Baron, 52 mn, France, documentaire
classe ouvrière – militantisme – récit de vie
Alors que Mai 68 se termine, il est un petit groupe d'étudiants pour qui la lutte ne s'achève pas là. Tandis que les étudiants français reprennent le chemin des amphis, « les établis », eux, rejoignent, grands idéaux en tête et petit livre rouge en poche, les plus grands sites industriels.

Students, all to the factory! Itineraries of Maoist workers activism – life story – working class

As May 68 is coming to an end, there is a small group of students for whom struggle is not over. While most French students return to university, some others with Little Red Book and great ideals in mind join powerful industrial groups.



Prosper et la jeunesse pétillante

mercredi 5 à 9h30 Compétition Courts et moyens métrages

Laurence Kirsch, 52 mn, France, documentaire
institution – passion – scolarité
« Lorsque j'ai rencontré Prosper il m'a parlé plusieurs heures durant de son métier de CPE (Conseiller Principal d'Éducation). Sa faculté à analyser les situations, son approche philosophique, son style africain d'être dans la relation humaine m'a donné envie de faire un film. »

Prosper and the sparkling youth

education – institution – passion

"When I met Prosper we talked several hours about his job as a CPE (Senior Education Advisor). His ability to analyze situations, his philosophical approach, and his African style of being in a human relationship made me want to achieve this film."



Yasmina

mercredi 5 à 9h30 et vendredi 7 à 9h

Compétition Courts et moyens métrages

Ali Esmili, et Claire Cahen, 20 mn, France, fiction
expulsion – intégration – sans-papier
Yasmina est une adolescente de 15 ans qui aime passionnément le football et le pratique au FC Saint-Étienne. Marocaine, elle est en situation irrégulière sur le sol français, avec son père et la compagne française de ce dernier. Un soir, en rentrant d'un entraînement, elle voit son père se faire arrêter.

Yasmina

undocumented migrants – integration – expulsion

Yasmina is a 15-year-old Moroccan teenager. Football is her passion and she is part of the FC Saint-Etienne team. Her situation in France is illegal. She lives with her father and his French wife. One evening, on the way back home after training, her father is being arrested.



Le cri est toujours le début d'un chant

mercredi 5 à 9h30 Compétition Courts et moyens métrages

Clémence Ancelin, 52 mn, France, documentaire
délinquance – expression – justice
Le Centre Éducatif Fermé est un lieu particulier. De jeunes mineurs délinquants y viennent placés par des magistrats de la jeunesse pour un nouveau départ. Leurs identités protégées par des masques fabriqués de leurs mains au cours de séances d'atelier de création artistique, ils racontent leur passé et espèrent un avenir meilleur.

A cry is always the beginning of a song delinquency – expression – justice

A Closed Educational Center (C.E.F) is a particular place of residence in which young delinquent miners stay after being placed there by magistrates for a new start. Their identities protected by masks, created during artistic workshop sessions, they talk about their past and hope for a better future.



Nous ne vendrons pas notre avenir

mercredi 5 à 9h30 Compétition Courts et moyens métrages

Niki Velissaropoulou, 52 mn, France, documentaire
environnement – parcours d'ados – résistance
En Grèce, dans la région de Chalcidique, au Nord Est du pays, Garyfallia et Dimitra vivent leur adolescence pendant une crise nationale et une lutte contre l'installation de la compagnie minière canadienne Eldorado Gold dans leur village. Nous suivons leur amitié et leurs engagements respectifs pendant plusieurs années tandis que l'usine leur confisque peu à peu leur environnement.

We will not sell our future

environment – resistance – teenage path

In Greece, in the Chalkidiki region in the northeast of the country, Garyfallia and Dimitra spend their teenage years during a national crisis and are plunged into the struggle against the installation in their village of the Canadian mining company Eldorado Gold. We follow their friendship and respective commitments throughout several years while the mining company little by little confiscates their environment.

page
23

mercredi 5

Primer Estrat / Première couche

mercredi 5 à 9h30 Compétition Courts et moyens métrages

Ventura Durall, 23 mn, Espagne, documentaire
crèche – petite enfance – socialisation
Milos est sur le point d'entrer à la crèche. Son père décide d'enregistrer les deux derniers jours à la crèche de sa fille aînée Milena avant qu'elle arrive à l'école, pour observer ce qui s'y passe.

First stratum

early childhood – nursery – socialization

Milos is about to enter the nursery. His father decides to record the last two days in the nursery of his eldest daughter Milena before she quits for school, to observe what is happening there.



Luister / À l'écoute

mercredi 5 à 9h30 et vendredi 7 à 9h

Compétition Courts et moyens métrages

Astrid Bussink, 15 mn, Pays-Bas, documentaire
détresse enfantine – écoute – solitude
La vie des enfants peut parfois être bouleversée, surtout quand ils grandissent. Au bout de la ligne téléphonique dédiée à leur écoute attentive, les appels reçus racontent les grands et les petits chagrins...

Listen

child distress – listening – loneliness

Children's lives can sometimes be disrupted, especially as they grow up. At the end of the telephone line dedicated to their attentive listening, the calls received tell the stories of great and small sorrows...



Compartments / Compartiments

mercredi 5 à 9h30 et vendredi 7 à 9h Compétition Courts et

moyens métrages

Daniella Koffler et Uli Seis, 15 mn, Allemagne/Israël, animation
antisémitisme – émancipation – héritage familial
Netta, une jeune femme israélienne souhaite immigrer à Berlin. Sa décision horrifie son père, le fils de survivants de l'Holocauste : vivre sur la terre qui a tué ses ancêtres. Il refuse de lui parler de nouveau si elle part.

Compartments

anti-Semitism – emancipation – family heritage

Netta, a young Israeli woman wishes to immigrate to Berlin. Her father, son of Holocaust survivors, is horrified by her decision to live in the land that killed her ancestors. He refuses to speak to her again if she leaves.



Les animateurs de la ville d'Évreux au cœur du festival

En plus d'être associés à la sélection des films présentés aux enfants des accueils de loisirs, les animateurs de la ville d'Évreux sont inscrits dans un parcours de formation, pendant le festival. Ils sont invités à assister aux projections et aux tables rondes proposées toute la semaine du festival afin d'alimenter des temps d'échanges et de débats en lien avec leur pratique quotidienne. Cette double action permet de prolonger le festival avec des activités liées à la diffusion des films du festival ou au cinéma.

Évreux youth workers

Évreux youth workers do not simply accompany the children of Évreux's recreational centers: they are also a part of a participative approach. During the festival, they are involved in a global training programme. Throughout the week, they are invited to attend various movie screenings and round-tables. This aims at fostering exchanges and debates in connection with their professional practice. This double-action will enable to pursue activities related to the festival films or to the cinema over time.

Conférence

Lecture

RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION



Animée par David
Ryboloviez

14h30

Les nouvelles formes de familles et de parentalités

Les questions sociétales ont toujours fait « couler beaucoup d'encre » dans les débats nationaux ! Les passions se déchaînent, les valeurs s'affrontent. Nous avons connu cela régulièrement dans l'histoire française : débat sur la peine de mort, sur l'euthanasie, etc. Les questions liées à la famille et à l'éducation ne sont pas en reste et le débat houleux récent sur le « mariage pour tous » en est un exemple, tout comme le débat naissant sur la PMA ou la GPA. Ces débats viennent interroger les nouvelles formes de familles et de parentalités. Les éducateurs et les éducatrices sont au cœur de ces problématiques, de par leur action quotidienne auprès des enfants, des jeunes et de leur famille. En effet, que ce soit à l'école, dans les structures éducatives ou de soins, l'évolution des formes de parentalité et donc de familles, viennent percuter ces prises en charge et ses accompagnements pédagogiques et éducatifs. Cette conférence permettra de dépasser les émotions, pour mieux comprendre ce qui est en jeu, dans ces évolutions des formes de familles et de parentalité et ainsi permettre de prendre un peu de recul, pour nourrir réflexions et pratiques.

New forms of parenthood and families

In the French History, sometimes values collide during national discussion about Societal issues. Questions around family issues and education are not forgotten and the heated debates about gay marriage illustrates this perfectly, just as the recent debates about assisted reproduction and surrogacy. Those debates are questioning new forms of families and parenthood. Youth workers are the key issues of those problematics, by their daily work with children, youths and their families. Indeed, be in school or other educational structures, the evolution of parenthood and thus family units, come and challenge caring and educative and pedagogical support. This conference will provide a better understanding of what is at stake and foster rational thinking and practices.

Irène Théry

Irène Théry est une sociologue spécialisée dans la sociologie du droit, de la famille et de la vie privée. Elle est directrice d'étude à l'EHESS. Elle travaille sur les transformations contemporaines des liens entre les sexes et les générations. Elle a publié plusieurs ouvrages sur les mutations du droit et de la justice de la famille, sur les familles recomposées et sur le genre. Elle était un des personnages qui a donné le titre au film que le Festival international du film d'éducation a diffusé en clôture en 2016 *La Sociologue et l'Ourson*.



Pauline Domingo

Pauline Domingo est Directrice à la Caisse nationale des allocations familiales (Cnaf), en charge du département enfance, jeunesse et parentalité. Après plusieurs années dans le domaine de l'évaluation des politiques publiques (non-recours aux minima sociaux, évaluation des politiques d'articulation vies familiale et professionnelle, etc.), elle contribue désormais à la mise en œuvre des politiques familiales tant sur le champ des prestations légales (allocations familiales, prestations en faveur des parents de jeunes enfants, etc.) que sur celui des équipements et services qui accompagnent les parents au fil de l'avancement en âge de leurs enfants (crèches, centres de loisirs, actions de soutien à la parentalité, etc.).

Éducateur spécialisé de formation, Il a travaillé pendant de nombreuses années dans le champ de la protection de l'enfance (milieu ouvert, internat éducatif), avant de rejoindre une collectivité territoriale où il été en responsabilité de l'insertion. Il est aujourd'hui Responsable national du Travail social et de la Santé mentale à l'Association nationale des Ceméa. Dans le cadre de sa formation supérieure en travail social, il a pu mener une recherche compréhensive sur les éducateurs d'internat.

En partenariat
avec le Fonds MAIF
pour l'Éducation
et la participation
de la CNAF



8-11 ans



page

26

Séances jeunes publics

Screenings for children

14h15
SÉANCE 1

Projections centres de loisirs



Odd est un œuf / Odd er et Egg

mercredi 5 à 14h15 Projection Centres de loisirs

Kristin Ulseth, 11 min, Portugal/Norvège, animation
affronter ses peurs – sentiment amoureux – timidité

Odd a peur de sa tête. Mais un jour, il tombe amoureux de Gunn, qui, elle, n'a peur de rien et profite de la vie, libérant Odd de ses soucis de manière inattendue.

Odd is an egg

face to fear – love – shyness

Odd is terrified of his head – until one day he falls in love with Gunn, a fearless bee, and his life is turned upside down, freeing him from his worries in the most expected way.



Boniek et Platini

mercredi 5 à 14h15 Projection Centres de loisirs

Jérémie Laurent, 22 min, Pologne/France, fiction
sport – liberté – tyrannie

Été 82, alors que la Pologne est en état de siège, Zbyszek et Michel jouent au ballon dans les rues de Varsovie et suivent à la télévision la Coupe du Monde de Football en Espagne. Un jour, deux soldats tourmentent les deux garçons et leur confisquent leur ballon. Avec beaucoup de courage, les deux cousins vont résister à l'injustice en défiant les militaires dans un match de foot.

Boniek and Platini

sport – freedom – tyranny

Summer 82, two cousins, Zbyszek and Michel play with a ball in Praga's streets and watch the World Cup of Football in Spain on TV. But Poland is in martial law since 6 months. One day, two soldiers bully the two boys and confiscate their soccer ball. The courageous boys will resist injustice by challenging the soldiers to a game of soccer.



Les Rencontres du Festival Jeunes en Images

Cette année, avec le thème « Que d'émotions ! Un voyage au cœur de votre raison », le Festival *Jeunes en Images*, organisé conjointement par les Ceméa de Normandie, le CRIJ de Normandie, la Direction Départementale de la Cohésion Sociale (DDCS) et le Conseil départemental de l'Eure, a lieu pour la 11^e année consécutive. Plusieurs films réalisés par différentes structures jeunesse ayant répondu à l'appel à films lancé en avril dernier, seront projetés sur grand écran lors du Festival international du film d'éducation. Chacun des groupes d'acteurs et de réalisateurs en herbe aura l'occasion de parler de son film, d'en expliquer le processus créatif, de partager son message, les contraintes rencontrées et son expérience en général. Cette année encore, plusieurs ateliers

d'éducation à l'image seront installés dans le cinéma (voir page 52) et les jeunes réalisateurs-acteurs pourront y participer après la présentation de leurs films.

Rencontres of the Festival Jeunes en Images

This year, with the theme, « How many emotions ! A journey to the heart of your mind », the Festival *Jeunes en Images*, jointly organised by the Ceméa from Normandie, the CRIJ from Normandie, the social cohesion services and the Departmental council of Eure, will take place for the 11th consecutive year. Several films, realised by several youth organisations that answered last april our call for films, will be shown on a big screen. Each group of budding actors and directors will have the opportunity to talk about their film, to explain the creation process, to share their message, to talk about their difficulties and their experience in general. Once again this year, several workshops dedicated to education in visual images will be set up in the cinema (see p. 52). The young actors-directors will be able to take part in them after the screening of their films.



Le Cerisier / Třešňový strom

mercredi 5 à 14h15 Projection Centres de loisirs

Eva Dvořáková, 6 min, République tchèque, animation
environnement – évolution

Avec beaucoup de poésie, ce film dépeint la relation entre le personnage et son environnement au fil des saisons, qui reste fragile et peut être à tout moment affecté par le monde réel.

The Cherry Tree

environment – evolution

With great poetry, the film portrays the relationship between the character and her environment throughout seasons, that remains fragile and can be affected by the real world at any time.



Scrambled

mercredi 5 à 14h15 Projection Centres de loisirs

Bastiaan Schravendeel, 6 min, Pays-Bas, animation
médias numériques – jeu – curiosité

Lorsque Esra rate son train, elle décide de tuer le temps en jouant à un jeu rapide et tape-à-l'œil sur son smartphone. Un Rubik's Cube met son attention à rude épreuve...

Scrambled

digital media – game – curiosity

After Esra misses her train late one evening, she waits by playing on her cellphone. A discarded living Rubik's cube tries to get her attention in an attempt to get solved.



Des séances pour les enfants en centres de loisirs

Lors de cette 14^e édition, les enfants des centres de loisirs de la ville d'Evreux sont à nouveau accueillis sur le Festival international du film d'éducation. Des séances leur sont essentiellement dédiées. Les enfants peuvent y découvrir différentes œuvres selon leurs âges. C'est toujours une offre artistique de qualité qui leur est proposée. Les films choisis par le comité de sélection "Jeunes publics", toucheront à la fois la sensibilité et la réflexion de ces jeunes spectateurs. À noter que les animateurs des accueils de loisirs de la ville sont associés en amont dans la démarche du projet. Ils pourront ainsi prolonger les séances. Les plus jeunes (5-7 ans) pourront découvrir un programme de cinq films d'animation français, danois, anglais, slovène, allemand et belge. Les plus grands (8-11 ans), assisteront également à la projection de quatre films, venant de France, de Pologne, du Portugal, de la Norvège, des Pays-Bas et de la République tchèque.

Performances for the children of leisure centres

During this 14th edition, the children of the leisure centres of the town of Evreux are once more welcomed on the International Festival of the films of Education. Performances are specially reserved for them. The children will be able to discover different works according to their age. They are always shown films of high artistic quality. The films, chosen by the "Young Publics" selection committee, address both the sensibility and the reflection of these young spectators.

Film en compétition

Film in competition

17h10

Les Moissonneurs / Die Stropers

mercredi 5 à 17h10 Compétition longs métrages

Étienne Kallos, 104 min, Grèce/Pologne/Afrique du Sud, fiction, avec Brent Vermeulen, Alex van Dyk, Juliana Venter...

famille – transmission

Afrique du Sud, Free State, bastion d'une communauté blanche isolée, les Afrikaners. Dans ce monde rural et conservateur où

la force et la masculinité sont les maîtres-mots, Janno est un garçon à part, frêle et réservé. Un jour, sa mère, fervente chrétienne, ramène chez eux Pieter, un orphelin des rues qu'elle a décidé de sauver, et demande à Janno de l'accepter comme un frère. Les deux garçons engagent une lutte pour le pouvoir, l'héritage et l'amour parental.

The Harvesters

family – transmission

The South African province of Free State is a stronghold of the Afrikaners: an isolated white community. In this rural and conservative world where strength and masculinity are the watchwords, Janno is different; he is frail and reserved. One day, his mother, a fervent Christian, comes home with Pieter, a street orphan she is determined to save and asks Janno to accept him as a brother. The two boys struggle for power, inheritance and parental love.

mercredi 5

mercredi 5

Film invité

Guest film

17h10



Nous arrivons / Mir Kumen On

mercredi 5 à 17h10 Film invité

Aleksander Ford, 59 min, Pologne, documentaire, 1936
éducation nouvelle – enfance – expression artistique

Alors que de milliers de juifs subissent le joug des lois antisémites, le sanatorium Medem, situé à quelques kilomètres de Varsovie, offre aux jeunes enfants juifs menacés par la misère et la maladie, un havre de paix, d'entraide et d'éducation. Pour préparer l'avenir, pour que les enfants soient prêts pour demain, « Mir Kumen On » est un chant d'espoir bien plus grand que les cris de haine.

Children Must Laugh / We're on Our Way

progressive education – childhood – artistic expression

While thousands of Jews are under the yoke of anti-Semitic laws, the Medem sanatorium, located just a few kilometers from Warsaw, offers young Jewish children, threatened by misery and sickness, a heaven of peace, mutual aid and education. To prepare for the future, so that children are ready for tomorrow, «Mir Kumen On» is a song of hope much bigger than the cries of hate.



Mémoire de la Baltique

Trois films aux styles très différents composent le programme « Mémoire de la Baltique ».

Ce sont trois chefs d'œuvre. De ceux qui laissent une trace persistante et l'envie de les revoir immédiatement pour comprendre leur magie.

Une trace d'autant plus prégnante que « Mir Kumen On » et « Clochettes blanches », surtout, sont des films radieux, lumineux nous partageant le souvenir d'enfants dont beaucoup ont disparu.

Ces enfants sont transformés par leur arrivée dans un sanatorium pour enfants juifs (dans la Pologne peu progressiste de 1936 ; « Mir Kumen On »), se frayent un périlleux chemin dans la Pologne en reconstruction de l'après-guerre (« Varsovie, 1956 ») sont en quête de la fragile beauté de « Clochettes blanches » (Lettonie / URSS, 1961).

Ainsi « Mémoire de la Baltique » nous invite à voyage vers des rives éloignées dans le temps et l'espace. De ces rives nous parviennent le lointain souvenir de ces enfants, leurs rires, leurs chants et leur poésie.

Jacques Pelissier
Programmateur

Baltic memories

Three different films will be projected in the "Baltic memories" programme. All are masterpieces which leave a persistent trace and an immediate desire to see them again to understand their magic. A trace all the more striking as "Mir Kumen On" and "Tinkerbells", above all, are radiant, luminous films that share with us the memory of children whom many disappeared. These children are transformed by their arrival in a sanatorium for Jewish children (in the poorly progressive Poland of 1936; "Mir Kumen On"). They make their perilous way through Poland in post-war reconstruction ("Warsaw, 1956") and are in search of the fragile beauty of "White Tinkers" (Latvia / USSR, 1961). Thus "Baltic Memories" invites us to travel to distant shores in time and space. From these shores comes the distant memory of these children, their laughter, songs and poetry.

Jacques Pelissier
Film programmer



Un parcours « Jeunes critiques de cinéma »

Il s'adresse à des lycéens, une trentaine, venant de plusieurs établissements de Normandie. Ce parcours, organisé sur trois jours, alterne des séances de cinéma (avant-premières, films de la sélection), des ateliers d'écriture, la rencontre avec des réalisateurs et un critique de cinéma professionnel... Les critiques de films écrites par les jeunes pendant ce parcours sont diffusées sur le blog du festival. Les jeunes, après le festival, feront également la critique des films primés, en lien avec leurs enseignants. Ce projet s'inscrit dans le cadre du partenariat entre le Festival international du film d'éducation et le Prix Jean Renoir des lycéens.



Young Cinema Critics

This project will take place during the festival : around thirty high-school students from many high-schools from Normandie will be attending this workshop. The three-day course alternates between screenings (premieres and films in competition), writing workshops and discussions with directors and a professional cinema critic. Reviews from the films written by the students will be published on the festival blog. After the festival, students will also write critics about the awarded films. This project is part of the partnership between the International Education Film Festival and the Jean Renoir Prize.



Varsovie 1956 / Warszawa 1956

mercredi 5 à 17h10 Film invité

Jaroslav Brzozowski, Jerzy Bossak, 7 min, Pologne, documentaire, 1956

petite enfance – guerre

Dix ans après la guerre, Varsovie paraît toujours meurtrie. Des maisons en ruines sont néanmoins habitées, ce qui met la population locale en danger. Les auteurs montrent une vérité qui, bien que connue, n'avait pu être présentée dans un documentaire « socialiste », genre dévolu à la propagande.

Warsaw 1956

early childhood – war

Ten years after the war, Warsaw still seems hurt. Houses in ruins are nevertheless inhabited, which puts the local population in danger. The authors show a truth, well known, that could not be presented in a «socialist» documentary, kind of devoted to propaganda.



Clochettes blanches / Baltie Zvani

mercredi 5 à 17h10 Film invité

Ivar Kraulitis, 23 min, Lettonie/URSS, documentaire, 1961

enfance – productivisme

Portrait de la ville de Riga, ce film poétique regroupe les noms de plusieurs cinéastes qui se démarqueront dans le cinéma documentaire letton. Nous suivons la déambulation d'une petite fille et vivons les aventures du quotidien avec elle.

White Bell

childhood – productivism

Portrait of the city of Riga, this poetic film brings together the efforts of several filmmakers who will stand out in Latvian documentary cinema. We follow the wanderings of a small girl and live daily adventures with her.

Film en compétition

Film in competition

20h45

A Kind of Magic / In Loco Parentis

mercredi 5 à 20h45 Compétition longs métrages

Neasa Ní Chianáin, David Rane, 99 min, Irlande/Espagne, documentaire

transmission – adolescence

En Irlande, l'internat de Headfort semble tout droit sorti des livres d'Harry Potter. Excentriques et passionnés, John et Amanda Leyden y forment depuis plus de 40 ans un duo d'enseignants à l'humour so british. Leur mot d'ordre : littérature, mathématiques et rock'n roll ! Ici, on apprend à aimer l'école et à partager autre chose que des résultats scolaires. Mais il est bientôt temps pour le couple vedette de partir à la retraite, peut-être la leçon la plus difficile à apprendre.

A Kind of Magic

transmission – adolescence

In Ireland, the Headfort boarding school seems to have come straight out of the Harry Potter books. John and Amanda Leyden, an eccentric and dedicated couple, with a typical British sense of humour, have been teachers for more than 40 years. Their motto: literature, mathematics and rock'n roll! A love of school and a taste for things other than academic results is the basis of their teaching. But soon it will be time for the star couple to retire, perhaps the most difficult lesson to learn.



mercredi 5

mercredi 5

Table-ronde Round table



RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION



Animée par
Caroline Veltcheff

Caroline Veltcheff, directrice territoriale Canopé Normandie, inspectrice d'académie, a consacré la plus grande partie de sa carrière aux problématiques sociétales en éducation, auprès des élèves migrants et des élèves allophones puis en tant que coordinatrice de l'éducation prioritaire pour l'académie de Versailles. Plus récemment, elle a été l'une des membres de la délégation ministérielle Prévention des violences, chargée du développement du climat scolaire positif dans le système éducatif.



Prévenir le sexisme et le harcèlement à l'école

Dans une période marquée par la libération de la parole sur les faits de harcèlement et de sexisme, cette table-ronde interrogera concrètement les connaissances et l'action préventive à partir de témoignages, de recherches et d'une réalisation filmique inédite. Dans cette table-ronde il sera question d'humanisme. Il sera question de ne pas accepter qu'on puisse malmenier un être humain, garçon ou fille. Les valeurs éducatives exigent qu'on prête attention à la souffrance et au mal être : à l'école les valeurs du prendre soin sont aussi exigeantes que les valeurs savantes. Il sera question de penser qu'être doux est une attitude et une valeur qui font grandir l'humain en nous, fille ou garçon ou autre. C'est d'engagement collectif et individuel dont nous avons besoin, c'est du courage de prôner des valeurs humanistes dans l'accueil de l'autre, de sa parole, de son intégrité physique et psychique en classe comme ailleurs. La prévenance n'est pas un « concept mou » : elle reste un combat politique pour la non-violence, l'égalité et la solidarité. Ce combat concerne les femmes comme les hommes : par les violences sexistes les hommes se privent aussi de leurs possibles. Il se mène avec des victoires provisoires et des régressions, des dévouements et des découragements. Mais si le combat des doux est le combat de Sisyphe poussant sa pierre, il n'en reste pas moins le grand combat humain. Comme l'écrit Virginie Despentes : « Le féminisme est une aventure collective, pour les femmes, pour les hommes et pour les autres. Une révolution bien en marche. Une vision du monde, un choix ».

Prevent sexism and bullying

This discussion will be about humanism and not accepting the bullying of a human being, boy or girl. Educational values require a full attention to the suffering and malaise. Being sweet is an attitude and a value that will make our inner human being grow up, whatever gender one might be. We need collective and individual commitment, it's brave to advocate humanist values in the acceptance of the other, of his speech, his physical and psychological integrity be in class or elsewhere. Thoughtfulness isn't a « soft concept » : it remains a political struggle for nonviolence, equality and solidarity. This struggle involves both women and men. It is fought with temporary victories and regressions, dedications and discouragements. As Virginie Despentes writes it : « Feminism is a collective adventure, for women, for men and others. An ongoing revolution. A vision of the world, a choice.



Lisa Azuelos

Lisa Azuelos est présidente de l'association Ensemble contre la gynophobie. Très engagée dans la lutte pour le droit des femmes, elle fut l'instigatrice en France du mouvement *Bring back our girls* et aux États-Unis de celui de *Free the nipple*. Elle a réalisé le film 14 millions de Cris condamnant les mariages forcés pour le 8 mars 2014. C'est à la suite de cette action qu'elle s'est aperçue qu'il manquait un mot dans la langue française : la gynophobie. Elle est également réalisatrice (*Comme t'y es belle, LOL, Une Rencontre...*).

Olivia Gaillard

Olivia Gaillard a 17 ans quand elle écrit son témoignage sur le harcèlement scolaire, *Les souffrances cachées* (2015, Éditions Stellamaris). Un calvaire au quotidien qu'elle a subi pendant 4 ans. Aujourd'hui, elle participe à des conférences en apportant son expérience et son vécu. Elle organise également des formations pour la protection de l'enfance en compagnie de sa marraine Christelle qui l'accompagne dans son parcours contre ce combat.



Table ronde organisée par l'association Prévenance, en partenariat avec la CASDEN, la MGEN, la MAE et Canopé



Éric Debarbieux

Éric Debarbieux, Philosophe et professeur en Sciences de l'éducation, est le Vice-Président de l'association Prévenance. Professeur émérite à l'Université Paris Est Créteil, il est connu pour l'ensemble de ses travaux sur la violence à l'école et le climat scolaire. Il a exercé des responsabilités nationales et internationales, comme Délégué Ministériel en charge de ces questions (2012- 2015), comme Président de l'Observatoire Européen de la Violence à l'École (depuis 1998) ou de l'Observatoire International (de 2004 à 2012). Il a dirigé en particulier les Assises nationales contre le harcèlement à l'école (2011). Pour autant il est toujours resté fortement engagé sur le terrain, au plus près des écoles et des établissements scolaires. Ses derniers travaux portent en particulier sur « Les violences sexistes en milieu scolaire : prévenir l'oppression viriliste ». Parmi ses ouvrages on pourra citer notamment : « Violences à l'école, un défi mondial » (Armand Colin) ; « Les dix commandements contre la violence à l'école » (Odile Jacob) ou encore récemment : « L'école face à la violence : décrire, expliquer, agir » (2016, Armand Colin), « Ne tirez pas sur l'école » (2017, Armand Colin) ou à paraître en octobre 2018 : « L'impasse de la punition à l'école : des solutions alternatives en classe » (Armand Colin).

Abd Al Malik

Abd Al Malik est un rappeur, poète, romancier, essayiste, scénariste, metteur en scène, réalisateur français d'origine congolaise. Né à Paris, il grandit dans une cité HLM à Strasbourg (Neuhof). Aujourd'hui l'un des artistes français les plus prolifiques et les plus révérs en France et à l'étranger, il est le seul artiste hip hop à avoir obtenu d'affilé 4 Victoires de la Musique pour chacun de ses albums. En 2008, il est à la fois l'Artiste de l'Année et décoré Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres. Il obtient l'année suivante pour son deuxième ouvrage, *La guerre des banlieues n'aura pas lieu*, le Prix de littérature politique Edgar-Faure et adapte pour le cinéma son best-seller *Qu'Allah bénisse la France !* (May Allah bless France) qui obtiendra notamment 2 nominations aux Césars (2015) et recevra au Festival de Toronto le Prix de la Critique Internationale (Prix FIPRESCI, 2014). Abd Al Malik est nommé en 2018 par le directeur du Théâtre de la Ville Emmanuel Demarcy Mota, Artiste-Ambassadeur et, en plus de la mission de développement de projets, se voit confier une partie de la programmation du théâtre.



ENPJJ, Canopé et Ceméa, un partenariat fondateur et durable

À l'origine de la création du festival, il y a quatorze ans, l'ENPJJ, le réseau Canopé et les Ceméa poursuivent leur coopération dans l'organisation à la fois de l'édition compétitrice d'Évreux mais aussi sur l'ensemble des territoires lors des éditions en régions. Ils participent conjointement au comité de pilotage de la manifestation et en déterminent les grandes orientations en lien avec tous les partenaires du festival. Des élèves de l'ENPJJ et des acteurs du réseau PJJ sont présents tout au long du festival, certains sont membres des jurys. Les personnels éducatifs du réseau Canopé sont quant à eux, également impliqués dans l'élaboration de ressources pédagogiques d'accompagnement pour les enseignants et en 2018, dans la mise en œuvre de parcours de formation en appui sur des films du festival. Toutes ces initiatives renforcent le « partenariat fondateur » existant entre les trois organisations et leur coopération renouvelée.

ENPJJ, Canopé and Ceméa, founders and long-term partners of the Festival

From the origin of the creation of the Festival, 14 years ago, the ENPJJ, the CANOPE network and the Ceméa have pursued their cooperation in the organisation of both the Évreux competitive edition and in the whole territory of the regional editions. They jointly participate to the piloting committee of the event and decide of the general orientations in relationship with all the partners of the Festival. Pupils from the ENPJJ and actors of the PJJ network are present throughout the festival, some of them are members of the juries. As to the educational personnel of the CANOPE network, they are involved in the elaboration of the pedagogical ressources devised for the teachers. Moreover in 2018, the people in charge of the education and society programmes of the CANOPE network will meet in a national working session during the festival. All these initiatives reinforce "the founding partnership" existing between the three organisations and their cooperation.

Séances scolaires

Screenings for schools

9h30

CP - CE1

page
32



Drôle de poisson

jeudi 6 et vendredi 7 à 9h30 Projection écoles primaires

Krishna Nair, 6 min, France/Suisse, animation
pollution des océans – entraide – humour
Au milieu de l'océan, un groupe de poissons se réunit à la rescousse d'un poisson rouge qui flotte à la surface. Ils décident de faire tout ce qu'ils peuvent pour l'aider, ignorant que c'est en fait un ballon.

Funny Fish

ocean pollution – mutual assistance – humour
In the middle of the ocean, a school of fish comes to the rescue of a red fish floating on the surface of the water. They try to do everything they can to help it, unaware that it's in fact a balloon.



Les Monstres n'existent pas / I Mostri non Esistono

jeudi 6 et vendredi 7 à 9h30 Projection écoles primaires

Ilaria Angelini, Luca Barberis Organista et Nicola Bernardi, 3 min, Italie, animation
imagination – dessin – école – punition – ennui
Pour combler l'ennui, deux garçons, en retenue dans la salle de classe, poursuivent leur bagarre sur les pages de leur cahier.

Monsters don't exist

imagination – drawing – school – punishment – boredom
In order to defeat the boredom of detention, two boys continue their battle on the pages of their notebooks.

Sous réserve de places disponibles, accès prioritaire aux groupes scolaires inscrits en amont.



Fourmis / Ameise

jeudi 6 et vendredi 7 à 9h30 Projection écoles primaires

Julia Ocker, 4 min, Allemagne, animation
travail – plaisir – changement
Les petites fourmis travaillent ensemble, en parfaite harmonie. Mais que se passerait-il si l'une d'elles décidait de faire les choses différemment... ?

Ants

work – fun – change
The ants are working together perfectly. But what would happen if one ant decided to do things differently... ?



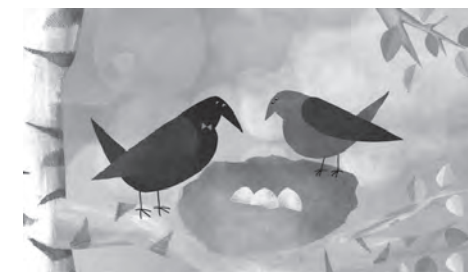
La Tortue d'or

jeudi 6 et vendredi 7 à 9h30 Projection écoles primaires

Célia Tisserant et Célia Tocco, 13 min, Belgique/France, animation
environnement – désir – bonheur – fable
Un couple vit heureux dans une humble demeure. Un jour, l'homme pêche dans ses filets une tortue aux écailles d'or. En échange de sa liberté, l'animal promet au pêcheur d'exaucer tous ses vœux. Mais est-ce le meilleur moyen d'être heureux ? Une approche tendre et moderne de cette fable classique qui illustre la fâcheuse tendance humaine à l'avidité.

The Golden Tortoise

environment – desire – happiness – tale
A fisherman and his wife live together happily in their humble home. One day, the man finds a tortoise with a golden shell caught in his nets. The tortoise promises the fisherman that all his wishes will come true if he lets her go free. But is it the best way to find happiness ? This touching version of a traditional tale illustrates how greed often gets the better of men and women.



La Corneille blanche / Bijela vrana

jeudi 6 et vendredi 7 à 9h30 Projection écoles primaires

Miran Miošić, 9 min, Croatie, animation
différence – pollution – entraide
La petite corneille blanche est moquée et ridiculisée par les corneilles noires. Mais lorsque la pollution rend leur environnement invivable, c'est la petite corneille blanche qui se démène pour leur trouver un nouveau foyer tout en affirmant sa différence.

White crow

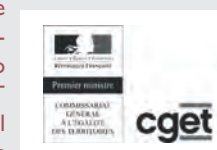
difference – pollution – mutual assistance
Little White Crow is gawked at and ridiculed by her flock for being different. But when pollution causes turbulent changes in their environment, it is the little White Crow who helps the flock find a better home while asserting its difference.

Le Commissariat général à l'égalité des territoires et le Festival international du film d'éducation

Le Commissariat Général à l'Égalité des Territoires (CGET) est un service du Premier ministre à vocation interministérielle qui poursuit trois missions : réduire les inégalités territoriales en mettant en œuvre la politique de la ville, assurer la continuité du territoire national en prenant en compte tous les territoires « fragiles » et développer les territoires au bénéfice des habitants. Le CGET soutient notamment en propre des actions du domaine de la culture au profit de ces habitants. Ces actions artistiques et culturelles permettent, en donnant accès à la culture et en ouvrant les esprits, de dépasser les différences et de construire une culture commune. Elles contribuent tant à l'épanouissement individuel qu'au partage de valeurs communes, ferments de la cohésion sociale. Le partenariat du Festival international du film d'éducation et du CGET est emblématique de ces orientations. Il s'appuie sur deux actions que le Festival développe : une programmation exigeante et diversifiée qui intègre des films de tous formats dont plusieurs soutenus par le fonds « Images de la Diversité » du CGET et du CNC, et une action d'éducation à l'image menée avec les publics éloignés de la culture, jeunes et adultes et les habitants des quartiers prioritaires dans les politiques de la ville. Il contribue ainsi, par son action et son rayonnement sur tous les territoires de France métropolitaine et d'outremer, à faire évoluer les représentations en mettant en valeur le travail et le talent de jeunes réalisateurs issus de la diversité et en faisant découvrir la magie du cinéma aux habitants des quartiers prioritaires de la politique de la ville.

The General Commission for Territories Equality and the International Educational Film Festival

The General Commission for Territories Equality (CEGT) is an inter-ministerial department to the service of the Prime Minister which pursues three missions: to reduce territorial inequalities by implementing the government urban policies, to ensure the continuity of the national territory by taking into account all "fragile" territories and to develop territories to the benefit of their inhabitants. The CGET supports actions in the field of culture to the benefit of these inhabitants. These artistic and cultural actions, by giving access to culture and by opening minds, make it possible to overcome differences and build a common culture. They contribute as much to personal development as to sharing common values, the basis of social cohesion.



www.cget.gouv

jeudi 6

jeudi 6

page
33

Films en compétition

Films in competition

11h
SÉANCE 1



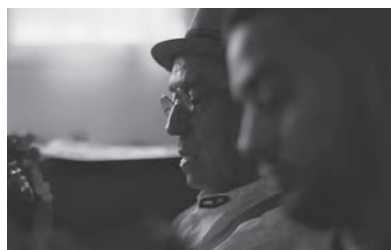
68 raisons de penser aujourd'hui

jeudi 6 à 11h Compétition Courts et moyens métrages

Valérie Cibot, 55 mn, France, documentaire
adolescent - engagement - solidarité
C'est l'histoire d'une immersion dans l'âge de la rébellion. Se sentent-ils héritiers de 68 ? Que remettent-ils en question dans le monde actuel ? Dans le milieu lycéen, cinq élèves s'emparent de ces questions et mènent l'enquête, entre disputes et fous rires, caméra au poing et réflexion en tête.

68 reasons to think today commitment - solidarity - teenager

An immersion into the age of rebellion, nowadays. Do they feel they are the heirs of May 68? What are they questioning in today's world? Within a high school environment, five students take over these questions with a camera and conduct the investigation sharing reflection, arguments and laughter.



Cuatro Y Quena

jeudi 6 à 11h et vendredi 7 à 9h Compétition Courts et moyens métrages

Thomas Torres, 30 mn, France, documentaire
histoire familiale - musique - transmission
En banlieue parisienne, Martin, 25 ans, franco-chilien, électricien et petit délinquant vit avec son père Osvaldo, 65 ans, émigré chilien, militant politique et artiste. Tout semble les séparer mais peu à peu ils vont se rapprocher grâce à la musique.

Cuatro Y Quena family history - music - transmission

In the Parisian suburbs, Martin, a young Franco-Chilean electrician and delinquent, lives with his father, Osvaldo, a Chilean artist and political activist. Everything seems to separate them, but they will bond over their shared love of music.



L'arc en ciel des souvenirs

jeudi 6 à 11h Compétition Courts et moyens métrages

Camille Julie, Marc Tournier et Nicolas Glorieux, France, webdocumentaire
école - émotion - enfance
« Nous, élèves de CE2/CM1 de l'école de Youzan-en-Charentes, avons raconté nos souvenirs et nous les avons enregistrés. Nous nous sommes mis en scène et nous avons filmé des personnages qui évoquaient des sentiments. Puis nous avons dessiné et réalisé le webdoc ».

The rainbow of memories childhood - emotion - school

« We, CE2/CM1 pupils from the Youzan school in Charentes, have told our memories and recorded them. We staged ourselves and filmed characters that evoked feelings. Then we have drawn and produced the web doc ».

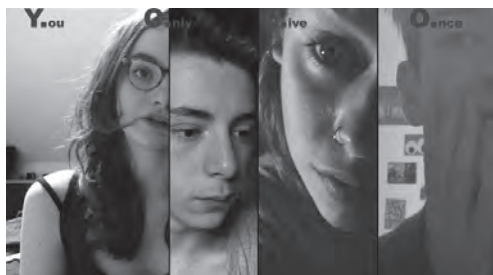
Y.O.L.O. You Only Live Once / On ne vit qu'une fois

jeudi 6 à 11h Compétition Courts et moyens métrages

Karim Bey, 54 mn, Belgique, documentaire
adolescence - expression artistique
Quatre adolescents se sont filmés pendant plus d'une année. Ce film est une immersion dans leurs vies, leurs univers. Mara, Boris, Célestine et Quentin ont entre 14 et 18 ans. Ils sont légers, drôles, tristes ou nonchalants, analytiques ou impulsifs, ils partagent avec nous leurs expériences.

Y.O.L.O. You Only Live Once adolescence - artistic expression

Four teenagers have filmed themselves for over a year. This film is an immersion in their lives and inner worlds. Mara, Boris, Celestine and Quentin are between 14 and 18 years old. They are light, funny, sad or nonchalant, analytical or impulsive and they share their experience with us.



11h
SÉANCE 2



El Motoarreatador

jeudi 6 à 11h Compétition longs métrages

Agustín Toscano, 94 min, Argentine/Uruguay, fiction
redemption
Un voleur à moto, après avoir violenté une personne âgée pour lui subtiliser son portefeuille, décide de se racheter.

The Snatch Thief redemption

A thief on a motorcycle who assaulted an elderly person to steal their bag decides to make amends.

14h30
SÉANCE 2



The Stained Club

jeudi 6 à 14h30 Compétition Courts et moyens métrages

Simon Boucly, Marie Ciesielski, Alice Jaunet, Mélanie Lopez, Chan Stéphanie Peang, Béatrice Viguière, 7 mn, France, animation
enfance - famille - violence
Finn a des taches sur son corps. Un jour, il rencontre un groupe d'enfants avec des tâches différentes. Un jour, il comprend que ces taches ne sont pas justes jolies.

The Stained Club childhood - family - violence

Finn's body has stains. One day, he meets a group of children who have marks on their bodies too. One day he realizes that stains are not just pretty.

17h10



Mirai, ma petite sœur / Mirai no Mirai

jeudi 6 à 17h10 Compétition longs métrages

Mamoru Hosoda, 98 min, Japon, fiction
famille - enfance
Kun est un petit garçon à l'enfance heureuse jusqu'à l'arrivée de Mirai, sa petite sœur. Jaloux de ce bébé qui monopolise l'attention de ses parents, il se replie peu à peu sur lui-même. Au fond de son jardin, où il se réfugie souvent, se trouve un arbre généalogique magique. Grâce à celui-ci Kun va découvrir le passé et le futur de ses proches.

Mirai, my little sister

family - childhood
Kun is a little boy with a happy childhood until the birth of Mirai, his little sister. Jealous of the baby who monopolizes his parents' attention, he gradually withdraws into himself. At the bottom of the garden, where he often takes refuge, there is a genealogical-magical tree. Thanks to that, Kun will discover the past and future of his family.



The Rules for everything

jeudi 6 à 14h30 Compétition longs métrages

Kim Høiorthøy, 87 min, Norvège, fiction, avec Ingrid Olava, Natalie Press, Kaveh Tehrani
adolescence - sens de la vie
Le monde est plein de choses. Les gens. Les animaux. La nourriture. La nature. Les bananes. Avec tant de choses, le monde devrait être un chaos total. La raison pour laquelle le monde n'est pas un chaos total, c'est parce qu'il a des règles.

The Rules for everything

adolescence - meaning of life
The world is full of many things. People. And animals. And food. And nature. And bananas. With so many things smashed together the world should be total chaos. The reason why the world isn't total chaos is because it has rules.

Film invité

Guest film

17h10



Une Année d'Espoir / A Year of Hope

jeudi 6 à 17h10 Film invité

Mikala Krogh, 80 min, Danemark / Pays Bas / Union européenne, documentaire

adolescence – rédemption

Les garçons philippins qui dorment dans des boîtes en carton déployées dans les rues animées de Manille n'ont que 13 ou 14 ans. Pourtant, ils ont déjà un passé douloureux : abus sexuels, toxicomanie, vol, meurtre de leurs proches parents... A Year of Hope démontre que l'éducation peut être un moyen de sortir du cercle vicieux de la vie de rue.

A Year of Hope

adolescence – rédemption

The Philippine street children in Manila are only 13 or 14 year old. Yet, they already have a turbulent past : they have been sexually abused, are addicted to drugs, the y stole, or have witnessed killings of their relatives... A Year of Hope shows how education / rehabilitation can offer a chance to change life paths which are already on the wrong track / vicious circle of street life.

“

La réalisatrice Mikala Krogh a suivi pendant un an deux garçons de quinze ans qui, vivant dans les rues de Manille, ont été recueillis par le gouvernement philippin et ont accepté d'aller dans un centre éducatif thérapeutique de la fondation Stairway. Leur lourd passé est fait de drames familiaux, de violence, de drogue pour oublier leur faim, de promiscuité. Les deux adolescents sont pris en charge sur une île avec une vingtaine d'enfants par une équipe éducative qui les encadre et les accompagne dans la vie quotidienne et dans des séances individuelles et collectives de thérapie créative. Vont-ils décider de retourner à la rue ou choisir l'espoir d'une vie meilleure ? Un film poignant, nécessaire pour approcher les enfants traumatisés par la violence.

Dominique Roy
Membre du comité de sélection

The filmmaker Mikala Krogh followed for one year two fifteen-year-old boys who, while living on the streets of Manila, were picked up by the Philippine government and agreed to go to a therapeutic educational center of the Stairway Foundation. Their heavy past is made of family dramas, violence, drugs to forget their hunger, promiscuity. The two teenagers are cared for on an island with about twenty children by an educational team that supervises them and support them in their daily lives and in individual and collective sessions of creative therapy. Will they decide to go back to the street or choose the hope of a better life ? A poignant film, necessary to approach children traumatized by violence.

Dominique Roy
Member of the selection committee

Allocations familiales et Festival : des objectifs partagés

Les Ceméa et les Allocations familiales poursuivent le renforcement de leur partenariat au regard de valeurs communes sur l'enfance, la jeunesse, l'éducation et la parentalité et des actions éducatives en direction de l'enfance, de la jeunesse et des familles, auxquelles ils contribuent. Ce partenariat se traduit par un déploiement national en lien avec les orientations de la Convention d'objectifs de la CNAF, et au niveau régional notamment dans l'Eure dans le cadre du schéma départemental des familles et auprès de différentes structures notamment les Centres sociaux.

Le festival est porteur de tout ce qui favorise l'entrée dans la culture et la prévention des difficultés, ce qui figure dans les objectifs des CAF, qui organisent par ailleurs de nombreux événements sur la parentalité, l'éducation, l'accueil des jeunes enfants... et les films sélectionnés sont d'excellents supports de réflexions. De même, pour la CNAF, les actions en direction de la jeunesse pour favoriser son insertion dans la société, sont essentielles et le Festival international du film d'éducation contribue aussi à cela en France hexagonale et ultramarine.

Shared goals for the family allowance office and the International Film Festival

The Ceméa and the family allowance office have strengthened their partnership in 2017/18.

This collaboration illustrates the values they share, as well as the educational actions they develop in the field of childhood, youth and parentality. Joint events are to be organised thanks to this partnership countrywide, according to the orientation of the agreement on objectives with the family allowance, and in various regions of France, especially in Eure, as part of the departmental family scheme and in the direction of different structures in particular social centers.

In our territories, the local family allowance offices promote access to culture and prevention of difficulties. The festival wishes to foster the debate on these subjects. Thus the selected movies provide key elements to reflection and discussion. Moreover, the national family allowance office has developed a range of endeavours in favor of young people. It tends to improve their social insertion, civic education, and access to culture. These values are the core of the International Education Film Festival, which promotes them in France, the mainland and overseas territories.



Film en compétition

Film in competition

20h45



Ma'Ohī nui, au cœur de l'océan, mon pays

jeudi 6 à 20h45 Compétition longs métrages

Annick Ghuzelings, 113 min, Belgique, documentaire

héritage – transmission – identité

Tahiti, entre la piste de l'aéroport international et une petite colline de terre s'étend le quartier du Flamboyant. Là, on dit « Quartier » pour ne pas dire « bidonville ». Là se montre un autre visage d'une colonisation contemporaine née des trente années d'essais nucléaires français en Polynésie. En confrontant l'esprit Ma'ohi à son histoire nucléaire et à son présent fracturé, le film montre l'élan vital d'un peuple qui tente de ne pas s'oublier et qui, silencieusement, cherche le chemin de l'indépendance.

Ma'ohi Nui, In the Heart of the Ocean My Country Lies

inheritance – transmission – identity

Tahiti, French Polynesia. Between the runway of the International airport and a small hill lies a district called the Flamboyant. Over there, they say «district» to avoid saying «shantytown». Here we can see another side to contemporary colonialism after thirty years of nuclear tests in Polynesia. By confronting the Ma'ohi spirit with its history of nuclear tests and its fractured existence, the film shows the vital impetus of a people trying not to forget who they are and who, silently, are seeking the path of independence.



Des jeunes web-journalistes pour le blog du festival

C'est dans le cadre des suites d'un projet national FEJ (Fond d'expérimentation de la jeunesse) qu'une équipe Ceméa accompagne des jeunes dans l'animation du blog de l'évènement. L'objectif de cette démarche est de faire découvrir des pratiques médias aux jeunes, porteuses de coopération, d'accès à la culture et aux savoirs. La programmation, les points de vue des spectateurs, les partis pris de l'équipe du festival, les débats thématiques, les invités, les coulisses du cinéma... sont autant de sujets que les jeunes pourront s'approprier, qu'ils traiteront dans une démarche journalistique et qui feront l'objet de publications sur le blog du festival. Pour les jeunes, c'est une expérimentation, favorisant un regard nouveau sur leur rapport à la publication pour le web, aux usages des outils technologiques numériques, à l'expression au sein d'un projet collectif dans un esprit de concertation leur permettant de confronter des points de vue.
<http://blog.festivalfilmeduc.net>

Young web-journalists for the festival's blog

It's in the framework of a national project of the youth experimentation fund that a Ceméa crew will accompany young people in the animation of the festival's blog. The goal of this approach is to allow young people to discover media uses, that carry cooperation, access to culture and knowledge. The programme, the spectators' opinions, the decisions of the festival's staff, the thematic debates, the guests, the cinema's backstage... are as many subjects the teenagers will be able to make their own, they will address in a journalistic way, and that will be the objects of public publications on the festival's blog. For the young people, it is an experimentation, furthering a new view on their relationship to web publication, to the use of technological digital tools, to the expression within a collective project in a spirit of concertation allowing them to confront points of view.
<http://blog.festivalfilmeduc.net/>

9h

Table-ronde Round table

Avec la participation de



RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION



Animée par
**Marie-Claire
Chavaroche-
Laurent**

Éducatrice de jeunes enfants puis Éducatrice Spécialisée de formations, elle a démarré et termine sa carrière en s'investissant dans le secteur de la petite enfance. Elle a travaillé successivement en neuropsychiatrie infantile, dans le champ de l'insertion sociale et professionnelle des 16-25 ans, auprès de personnes âgées, à la direction d'un multi accueil et dans la formation des assistants maternels. Elle est aujourd'hui chargée de mission jeunes enfants à l'Association Nationale des Ceméa.

Éducation, Jeunes enfants et précarité

Pas plus que les autres étapes de la vie, celle des jeunes enfants ne s'accorde avec ce que l'on nomme aujourd'hui la précarité. Le fait de devoir s'accommoder et supporter des situations sensibles, sociales, économiques, rend vulnérable tout individu et le fragilise dans son milieu et ses relations humaines. Il ne s'agit pas seulement de dénoncer un état de fait, hélas grandissant dans notre pays... Tenter d'endiguer, à défaut de pouvoir les résoudre, la détérioration des conditions de vie éducatives, sociales et culturelles indispensables au développement du jeune enfant, motive cette rencontre. Les participantes à cette table ronde contribueront par leurs analyses à éclairer les mécanismes à l'œuvre et proposeront des perspectives d'actions.

Education, Young Children and Insecurity

To have to accommodate and bear sensitive situations, be economical and social, make a person vulnerable and weaken him in his environment and his human relationships. It's not only about reporting a factual situation, alas a growing concern in our country... Attempting to stem, since we're unable to resolve, the deterioration of living standards, educational, social and cultural essential for young children's development, motivates this meeting. The people participating this round table will contribute by their analyses to enlighten mechanisms at work and will offer prospects for joint actions.



Marie-Aleth Grard

Alliée d'ATD Quart Monde depuis 1982, Marie-Aleth Grard est aujourd'hui Vice-Présidente ATD Quart Monde France depuis avril 2008. Elle est membre du Conseil Économique Social et Environnemental (CESE) depuis avril 2008 dans le groupe des personnalités qualifiées, au nom d'ATD Quart Monde. Elle siège dans deux sections au CESE, la section affaires sociales et santé, et la section éducation, communication, culture.



Sandrine Guichet

Éducatrice de jeunes enfants de formation, Sandrine Guichet est aujourd'hui responsable de formation au sein des Ceméa Pays de La Loire, et accueillante dans un lieu d'accueil parents enfants au sein de la même association. Elle a dirigé un CLAE (centre de loisirs associé à l'école) et coordonné le secteur petite enfance de la même ville. Après l'obtention du DURFA, et quelques années comme formatrice au sein d'un GRETA, Sandrine Guichet a dirigé une association rurale accueillant des enfants entre 0 et 11 ans et mené des ateliers autour de la parentalité.

Anne-Marie Dandres

Médecin pédiatre responsable de PMI sur les communes de Gennevilliers et Villeneuve la Garenne, de 1977 à 2009, Anne-Marie Dandres participe au Réseau Périnatal de santé du Nord des Hauts-de-Seine et à des enquêtes sur Sautisme et grossesse, Précarité et grossesse et a collaboré à la création d'une Unité Parents Bébé à Gennevilliers fonctionnant avec le service de PMI et le secteur Infanto-Juvenile du Nord des Hauts-de-Seine. Depuis 2009, elle est bénévole à la Mission Bidonvilles de Médecins du Monde, localisée à Saint-Denis. Il s'agit de consultations pédiatriques en binôme avec un interprète en langue roumaine, qui se font dans un camion médicalisé, sur le bidonville. Elles ont pour but d'amener les familles à rejoindre le droit commun (PMI pour les enfants de 0 à 6 ans et les femmes enceintes, Planning pour les femmes qui désirent une contraception, consultations PASS des hôpitaux ou de villes quand elles existent).



9h

Films en compétition Films in competition

Rediffusion



Yasmina

Voir présentation en page 23

See presentation on page 23



Compartments / Compartiments

Voir présentation en page 24

See presentation on page 24



Luister / À l'écoute

Voir présentation en page 24

See presentation on page 24

Cuatro Y Quena

Voir présentation en page 34

See presentation on page 34



Séances scolaires Screenings for schools

9h30

CP - CEI

La Tortue d'or

La Corneille blanche / Bijela vrana

Drôle de poisson

Fourmis / Ameise

Les Monstres n'existent pas / I Mostri non Esistono

Voir présentations en page 32 et 33

See presentations on page 32 and 33

Sous réserve de places disponibles, accès prioritaire aux groupes scolaires inscrits en amont.

Des séances pendant le temps scolaire des enfants

Pour cette 14^e édition, des élèves du premier degré sont accueillis, pour la quatrième fois consécutive et de manière renforcée (quatre séances), sur le Festival international du film d'éducation, sur des séances qui leur sont essentiellement consacrées.

Au regard de la demande des enseignants et du DASEN, et sous l'impulsion des Ceméa, deux programmations sont proposées pour les CP-CEI et les CE2-CM2. Avec le soutien du Rectorat et du réseau CANOPÉ, les enseignants se réunissent en amont du festival pour échanger sur les films et leur exploitation possible dans leur classe et établissement (en appui sur des dossiers pédagogiques réalisés par les Ceméa). Ce travail, mené avec des formateurs militants des Ceméa, pourra se poursuivre au-delà du festival, dans le cadre de projets développés autour des thématiques abordées dans les films.

Projections during school hours

For the 14th edition, primary school children are invited; for the fourth consecutive time and in a magnified way (four performances), on the International Festival of Education films, on performances specially intended to them.

Taking into account the wishes of teachers and of the DASEN, and the prompting of the Ceméa, two programmations are proposed for the CP-CEI and the CE2-CM2. With the support of the Rectorate and the CANOPE network, teachers meet before the festival to exchange impressions on the films and discuss the possible ways of exploiting them in their classes (using the pedagogical documents of the dossiers worked out by the Ceméa). This work, carried out with the help of qualified Ceméa militants, may be continued after the festival, in the frame of projects developed about the themes dealt with in the films.

page
39

Films en compétition

Films in competition

11h
SÉANCE 1



Mes parents sont homophobes

vendredi 7 à 11h Compétition Courts et moyens métrages

Anelyse Lafay Delhaultal, 53 mn, France, documentaire
famille – homosexualité

Pourquoi certains parents ne supportent pas que leurs enfants soient différents dans leur apparence, différents dans leur sexualité ? Le film part à la rencontre de jeunes qui se retrouvent à la rue. A travers leur parcours, il révèle leurs souffrances mais aussi le courage de dire qui ils sont.

My parents are homophobic family – homosexuality

Some parents cannot stand that their children be different in their appearance, different in their sexuality. Why? This is the theme of this film in which we meet young people kicked out of home. They express their sufferings but also the courage to reveal themselves.

De Chatila nous partirons

vendredi 7 à 11h Compétition Courts et moyens métrages

Antoine Laurent, 40 mn, France, documentaire
résistance – scolarité

Tarek, Sobhe et Jalal sont réfugiés palestiniens, nés à Chatila dans les années 80. Ils y ont créé un centre de soutien scolaire. Durant les cours, et aussi dans les gestes du quotidien, les trois amis donnent l'exemple. Ils sont persuadés qu'une vie citoyenne est possible, à l'intérieur des camps.

From Chatila we will leave education – resistance

Tarek, Sobhe and Jalal are Palestinian refugees and were born in Chatila in the 80s. They have created there an after-school support centre. During classes and everyday life, the three friends are setting an example. They are convinced that civic life inside camps is possible.



11h
SÉANCE 2



Communion / Komunia

vendredi 7 à 11h Compétition longs métrages

Anna Zamecka, 72 min, Pologne, documentaire
famille – autisme

Quand les adultes font défaut, les enfants doivent grandir plus rapidement. Ola a 14 ans et doit s'occuper d'un père dysfonctionnel, d'un frère autiste et d'une mère qui vit au loin. Rêvant de réunir la famille, elle organise les festivités de la première communion de son frère.

Communion family – autism

When adults are lacking, children have to grow up quickly. Ola is 14 and has to take care of her dysfunctional father, her autistic brother and her mother who lives far away. In the hope of bringing her family together, she organises her brother's First Communion.

17h10



L'appartement

vendredi 7 à 17h10 Compétition Courts et moyens métrages

Justine Gauthier, 12 mn, Canada-Québec, fiction
enfance – famille – séparation
Pour la première fois depuis son divorce, une mère accueille ses deux enfants dans son nouvel et modeste appartement. La turbulence de son fils et les questionnements de sa fille font flotter cette fin de semaine entre tension et tendresse.

The flat

childhood – family – separation

For the first time since her divorce, a mother welcomes her two kids into her modest new flat. During the weekend her son's liveliness and her daughter's questions waver between tension and tenderness.



Le Fils / Syn

vendredi 7 à 17h10 Compétition longs métrages

Alexander Abaturov, 71 min, France/Russie, documentaire
armée – propagande

Dima, est mort le 23 mai 2013, à l'âge de vingt-et-un ans. Enrôlé dans l'armée Russe, il est tué d'une balle dans la tête, lors d'une mission spéciale au Daghestan. Pendant que ses parents affrontent le vide laissé par sa disparition, ceux qu'il appelait ses frères, s'entraînent toujours pour la guerre dans des conditions difficiles qui créent un lien puissant entre eux. Ces deux univers se mêlent. Ils racontent la mort et l'absence.

The Son

army – propaganda

Dima, died on May 23, 2013, at the age of twenty-one. Enlisted in the Russian army, he is shot in the head during a special mission to Dagestan. While his parents endeavour to get over their impossible grief, his comrades are still training for war in difficult conditions that create a strong fraternal bond between them. These two worlds intertwine. They talk of death and absence.

14h30
SÉANCE 1



Partir

vendredi 7 à 14h30 Compétition Courts et moyens métrages

Nicolas Glorieux, France, websérie
exil – intégration – migration

Partir c'est le récit en images et en mots d'un périple migratoire. C'est un film collectif à partir d'un texte écrit à plusieurs mains. C'est l'histoire de ces jeunes, mineurs, étrangers, non accompagnés, qui sont partis de chez eux pour un ailleurs au mépris de tous les dangers. On les voit dans les rues et sur les places. C'est l'histoire en cinq tableaux de ceux qui ont décidé de partir.

Leaving

exile – integration – migration

"Leaving" is the story in images and words of a migratory journey, a collective film with a text written by several hands. It is the story of these young people, minors, foreigners and unaccompanied, who left their homes for a place elsewhere in disregard of all dangers. We see them in the streets and squares. It's the story of those who decided once to leave.



Cas d'école

vendredi 7 à 14h30 Compétition Courts et moyens métrages

Christophe Coello, 52 mn, France, documentaire
communauté – déscolarisation – institution – intégration

A Saint-Jacques, quartier historique de Perpignan, les enfants ne vont pas toujours à l'école. Gitans catalans, ils vivent la misère au quotidien. « Cas d'école » donne à entendre la voix des enfants, de leurs parents, des enseignants, et interroge les motifs d'une désertion scolaire hors du commun. Certains pourtant connaissent une réussite sociale exemplaire.

School case

community – institution – integration – school dropout

In Saint-Jacques, a historic district of Perpignan, children do not always go to school. Catalan Gypsies live in poverty on a daily basis. « School case » gives voice to the children, their parents and teachers and questions the reasons for dropping out of school. Some however have an exemplary social success.

14h30
SÉANCE 2



Saison de chasse / Temporada de caza

vendredi 7 à 14h30 Compétition longs métrages

Natalia Garagiola, 105 min, Allemagne/Argentine, fiction
transmission – famille – initiation

Ernesto est un guide de chasse respecté en Patagonie où il vit avec sa nouvelle famille. Après le décès de sa précédente épouse, il est obligé de loger son fils adolescent, Nahuel, qu'il n'a pas vu depuis plus de dix ans. Confronté au passé qu'il a laissé derrière lui, Ernesto lutte pour contenir les violentes explosions de son fils. Sans sympathie pour sa nouvelle famille, Nahuel pousse son père jusqu'au conflit.

Hunting Season

transmission – family – initiation

Ernesto is a respected hunting guide living in Patagonia with his new family. After the death of his former wife, he is forced to take in his teenage son, Nahuel, who he hadn't seen for more than ten years. Faced with the past he left behind, Ernesto struggles to control his son's violent outbursts. With no feelings for his new family, Nahuel pushes his father to the limit.

Film invité

Guest film



17h10

page
42

Hommage à Johan Van der Keuken

Cette année, la nouvelle Cinémathèque du documentaire a rendu hommage à l'un de ses grands maîtres néerlandais : Johan van der Keuken. Nous souhaitons à notre tour l'évoquer au travers de trois de ses films interrogeant la place de l'enfant dans le monde des années 1960. Du haut de ses dix ans, « Beppie » dévoile avec malice son monde au réalisateur. Une ébauche de formalisation canalise un temps l'énergie enfantine ; le réalisateur y renonce pour s'attacher à la malice enfantine. « L'Enfant aveugle » et « Herman Slobbe » prolonge l'interrogation du réalisateur. Comment un enfant, puis un adolescent, aveugle se fait une image du monde ? Comment le fait-il sien ? La construction de ces deux films alterne comme celle de « Beppie » formalisation et intense attachement à l'humain, pour notre plus grand bonheur !

Tribute to Johan Van der Keuken

This year, the Documentary Film Library paid tribute to one of its great Dutch masters: Johan van der Keuken. Our tribute will concern three of his films which question the place of children in the 1960s. At the age of ten, "Beppie" maliciously reveals her inner world to the film director. With a little formalization her childish energy is calmed for a while but the film director abandons, preferring giving attention to her childish playfulness. "The Blind Child" and "Herman Slobbe" raise the same questioning. How does a child and later a blind teenager perceive the world? How do they proceed to make the world theirs? As in "Beppie" and for our greatest joy the two films alternate formalization and deep attachment to the human being.



Beppie

vendredi 7 à 17h10 Film invité

Johan Van der Keuken, 38 min, Pays-Bas, documentaire, 1965
enfance

Beppie a dix ans. Issue d'un milieu ouvrier, c'est une vraie gamine d'Amsterdam, drôle, pleine d'esprit. Spontanée, elle raconte pendant plusieurs mois ses aventures au cinéaste qui la suit dans sa vie quotidienne.

Beppie

childhood

Beppie, a ten-year-old girl of working-class origins, is a real Amsterdam gamine, filled with spunk and humour. Over a period of several months, as the director follows her in her daily life, she recounts her adventures to him with great spontaneity.

Film invité

Guest film

À Ouagadougou, un groupe de jeunes filles termine ses études de mécaniciennes au centre féminin d'initiation et d'apprentissage aux métiers (CFIAM). En plus d'interroger la place des femmes dans un pays africain en pleine mutation, le film, rythmé et musical, raconte aussi et surtout l'histoire de jeunes femmes attachantes et courageuses, aux portes de l'âge adulte, que l'on suit dans leur désir d'émancipation, mais aussi leur volonté de trouver une voie qui n'appartient qu'à elles seules, et simplement, de vivre et s'amuser.

Louise Bourtourault

Membre du comité de sélection Jeunes Publics

A group of girls from Ouagadougou study in the Women's training center (CFIAM) to become car mechanics. In addition to questioning the place of women in a changing African society, the film, in a rhythmic and melodic way follows these endearing and courageous young women in their quest of emancipation and will to find their own path, and simply to live and have fun.

Louise Bourtourault

Member of the Young Audience committee



L'Enfant aveugle / Blind kind

vendredi 7 à 17h10 Film invité

Johan Van der Keuken, 24 min, Pays-Bas, documentaire, 1964
handicap – enfance

Quelle perception a un enfant aveugle de la réalité ? Johan Van der Keuken a passé deux mois dans un institut spécialisé au Pays-Bas pour approcher ce mystère. L'enfant aveugle révèle un monde difficile à imaginer : la lutte continue de l'homme sans regard pour rester en contact avec la réalité. Pour rendre compte d'un tel handicap au quotidien, Johan Van der Keuken trouve des équivalences formelles, soutenues par une bande son inventive. Une approche sensible qui refuse le pathos et nous reste en mémoire.

Blind Kind

disability – childhood

How does a blind child perceive reality ? In order to explore this mystery, Johan Van der Keuken spent two months in a specialised institution in the Netherlands. Blind Child reveals a world it is difficult to imagine : the unending struggle of the blind to remain in contact with reality.



Herman Slobbe : l'enfant aveugle 2 / Herman Slobbe - Blind Kind 2

vendredi 7 à 17h10 Film invité

Johan Van der Keuken, 27 min, Pays-Bas, documentaire, 1966

handicap – adolescence

Ce deuxième film sur les enfants aveugles suit plus particulièrement un jeune garçon. À l'âge de la puberté, Herman Slobbe doit se débattre avec son environnement pour se frayer un chemin. Herman se saisit du micro ; il devient le reporter du film.

Herman Slobbe – Blind Kind 2

disability – adolescence

This second film on blind children follows one young boy in particular. Upon reaching puberty, Herman Slobbe needs to struggle against his environment in order to carve out a path for himself. At a given point, Herman takes over the microphone and becomes the film's reporter.

Ouaga Girls

vendredi 7 à 20h45 Film invité

Theresa Traore Dahlberg, 82 min, Suède/Burkina-Faso/France, documentaire, 2017
travail – féminisme

Bien décidées à devenir mécaniciennes, Bintou, Chantale et Dina apprennent le métier à Ouagadougou. Au programme ? Étincelles sous le capot, mains dans le cambouis et surtout, bouleversements joyeux des préjugés : aucun métier ne devrait être interdit aux femmes !

Ouaga Girls

work – feminism

Determined to become auto mechanics, Bintou, Chantale and Dina study at a girl school in Ouagadougou. The agenda ? Sparks under the hood, dirty hands, and above all, joy without prejudice : no profession should be forbidden to women !



Vendredi 7

Vendredi 7

page
43

Films en compétition

Films in competition

10h



Pilule, quand les hommes faisaient la loi

samedi 8 à 10h Compétition Courts et moyens métrages

Marie-Laurence Rincé, 53 mn, France, documentaire
contraception – droits des femmes – société
Il y a 50 ans, la loi sur la contraception était adoptée. Cette avancée n'a été possible que grâce à l'engagement de femmes mais aussi de quelques hommes : le député Lucien Neuwirth, les gynécologues Pierre Simon et Henri Fabre et le journaliste Jacques Derogy. Ce film raconte leur parcours et leur engagement.

Pill, when men made the law

contraception – society – women's rights
Fifty years ago, the law on contraception was adopted. This was achieved thanks to the commitment of women but also of some men: deputy Lucien Neuwirth, gynaecologists Pierre Simon and Henri Fabre and journalist Jacques Derogy. This film is about their action and commitment.

Lola

samedi 8 à 10h Compétition Courts et moyens métrages

Collectif Peio : Maxime Azzopardi, Adrien Guedra-Degeorges, Joséphine Habif, Léo Jean-Deschênes, 18 mn, France, fiction
école – élitisme – famille
Laurent et Marie sont les heureux parents de Lola, 3 ans. Pour son éducation, les jeunes parents visent la prestigieuse école maternelle Saint-Antoine. Malheureusement, Lola échoue au test d'entrée...

Lola

elitism – family – school

Laurent and Marie are the proud parents of Lola, 3 years old. For the education of Lola, the aim of the young parents is the prestigious Saint-Antoine nursery school. Unfortunately, Lola fails the entrance test...



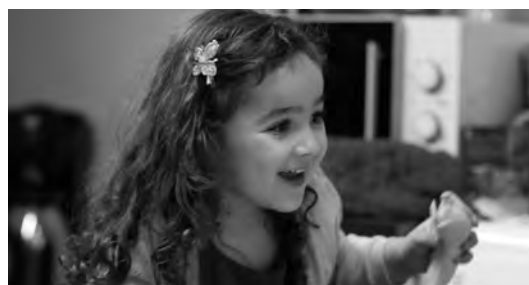
Certaines femmes

samedi 8 à 10h Compétition Courts et moyens métrages

Anne Le-Graciet, 29 mn, France, documentaire
handicap – intégration – travail
Trois jeunes femmes trisomiques ont fait le choix de travailler dans le milieu ordinaire. Sur leur lieu de travail et dans leurs entretiens avec leur chargée d'insertion, elles se révèlent à travers leur relation au travail : préoccupations et difficultés mais aussi projets plus personnels.

Some women

disability – integration – work
Three young women with Down syndrome have chosen to work in an ordinary environment. At their place of work or during interviews with their insertion coordinator, they reveal themselves through their relation to work: concerns and difficulties but also more personal projects.



12h

Cette année, les Ceméa accueillent à nouveau le samedi 8 décembre midi, après le film, « Une Table du Déjeuner » organisée par l'Espace de Vie Sociale « La Lanterne » situé à Quittebeuf. Une quinzaine de personnes s'inscrivent en amont et y échangent de questions d'éducation, en lien avec leur rôle de parents dans une mise en situation imaginée par les animatrices des « Tables du Dîner » et à l'œuvre depuis une dizaine d'années (plus de 100 actions organisées).



This year, the Ceméa welcome on saturday 8th december, after the film, "a lunching table" organised by the social life space "the Lantern" located in Quittebeuf. About fifteen people register before the event and exchange about questions of education, in link with the role of parents through a rôle play imagined by the organizers of the "Lunching Tables" that have existed for about ten years (more than 100 actions have been organised).

14h



Suis-moi

samedi 8 à 14h Compétition Courts et moyens métrages

Camille Julie et Nicolas Glorieux, France, webdocumentaire
citoyenneté – vivre ensemble
La Bibliothèque d'Hérouville-Saint-Clair, lieu de rencontres et de débats, a réuni des partenaires culturels, sociaux et éducatifs, pour construire un webdocumentaire autour de la question : c'est quoi pour vous, vivre ensemble aujourd'hui ? Deux ans et demi d'échanges ont permis de mieux comprendre les difficultés et la singularité de chacun.

Follow me

living together – citizenship

The Hérouville Saint-Clair Library is a place for meetings and debates. Cultural, social and educational partners were brought together to develop a web documentary around the question: what does it mean nowadays to live together? Meetings during two and a half years allowed a better understanding of the difficulties and the singularity of each individual.



Les Lucioles

samedi 8 à 14h Compétition Courts et moyens métrages

Bérangère Jannelle, 57 mn, France, documentaire
expression artistique – pédagogie – poésie
Sophie et les enfants de sa classe préparent une insurrection poétique au Centre Leclerc de Châteauroux. Un film réalisé au niveau des élèves. Nous suivons les différentes activités de la journée, les temps d'apprentissage et d'expression artistique, les moments d'intense concentration et l'effervescence des débats. L'enthousiasme de la maîtresse est particulièrement communicatif !

Fireflies

artistic expression – pedagogy – poetry

Sophie and her pupils are preparing a poetic insurrection at the Centre Leclerc in Châteauroux. A film made at the height of the children. We follow the different activities of the day, the times of learning and artistic expression, the moments of intense concentration and the effervescence of the debates. The enthusiasm of the teacher is particularly communicative!

page

45

Samedi 8

Samedi 8

page

44

Atelier du cinéma et forum des productions de jeunes

10h

page

46

Les Ceméa ont proposé une action en amont du Festival international du film d'éducation, « L'atelier du cinéma » ayant pour objet de proposer à des équipes de jeunes issus de structures associatives et établissements scolaires de s'exprimer au travers d'une réalisation cinématographique, sur des préoccupations de la vie adolescente, sur leurs perceptions de questions de société.

Pour que le plus grand nombre de jeunes puissent s'approprier réellement un sujet et contribuer aux réflexions, les Ceméa recherchent un mode d'animation qui rompt avec les interventions courtes, chocs, et descendantes, où les effets dramatiques des sujets à aborder, priment sur leur compréhension. La démarche de « L'atelier du cinéma » est un séjour de 4 jours, dans un environnement facilitant la création audio-visuelle, et une rencontre avec des professionnels du cinéma. Ces intervenants accompagnent les jeunes à l'écriture cinématographique et à la réalisation de leurs projets de fiction (jeux de lecture d'image, analyse filmique, écriture d'un synopsis et story-board, tournage, montage...). Des ressources documentaires sur les thématiques et sujets à traduire en scénario et en images sont à disposition des équipes pour nourrir les projets sur les thématiques suivantes : l'addiction, les réseaux sociaux, la désinformation.

Six courts métrages ont été réalisés dans le cadre de deux séjours « Atelier du cinéma », et seront présentés par les jeunes lors de ce Forum des productions de jeunes. Seront également projetées d'autres réalisations audiovisuelles produites dans un cadre éducatif, par des jeunes.

Voir « L'Atelier du cinéma »,
édition 2017 :
<https://jeunes-medias-citoyens.cemea.asso.fr/2018/09/latelier-du-cinema/>



Cinema Workshop and Youth Productions Forum

The Ceméa have proposed an action upstream of the International Film Festival of Education. The cinema workshop will propose these young people, from associative structures and schools to express themselves through a film, on the concerns of teenage life and on their perception of social issues.

In order for these young people, in large number, to really appropriate a subject and contribute to reflections, the Ceméa seeks a style of animation that breaks with short interventions, shocks, and descendants, where the dramatic effects of the topics can be addressed and take precedence on their understanding. The Film Workshop's approach is a 4-day stay, in an environment that facilitates audio-visual creation, and a meeting with film professionals. These speakers will accompany young people in the cinematographic, to writing and in realization of their projects of fiction (games of reading of image, film analysis, writing of a synopsis and story-board, shooting, editing...). Documentary resources on themes and subjects to be translated into scenarios and images are available to the teams to feed projects on the following themes: addiction, social networks, and disinformation.

Six short films were made during two Film Workshop visits, and will be presented by the young people at this Youth Productions Forum. Other audiovisual productions produced in an educational context will also be screened by young people.

See the Cinema Workshop, 2017 edition :

<https://jeunes-medias-citoyens.cemea.asso.fr/2018/09/latelier-du-cinema/>

Samedi 8

La collection DVD s'est enrichie de films découverts lors de la 13^e édition du festival

page

47



Grand Prix 2017

La Bonne Éducation

de Gu Yu, 30 min,
France/Chine, documentaire
Dans un lycée du Henan, province pauvre de la Chine, Peipei, élève d'une classe artistique prépare l'examen de fin d'année. Cette « fleur sauvage » est le souffre-douleur de ses camarades et de ses professeurs et sa famille ne s'intéresse guère à elle.



Prix spécial du Grand jury 2017

Le Saint des voyous

de Mailys Audouze, 35 min,
France, documentaire
Le destin d'un enfant à la campagne bascule à partir du mensonge d'un autre enfant. Pascal devient un paria qui sera enfermé dans une institution, le pénitencier, pendant trois ans. La réalisatrice questionne son père sur cette période de sa vie : comment a-t-il vécu cet enfermement, la relation à l'ordre, les sévices ? Comment s'est-il construit malgré ce régime « à la dure » ?



Prix du Long métrage 2017

Heartstone / Hjartasteinn

de Guðmundur Arnar Guðmundsson avec Søren Malling, Nína Dögg Filippusdóttir, 129 min, Islande, fiction
Un village reculé de pêcheurs en Islande. Deux adolescents, Thor et Christian, vivent un été turbulent. L'un essaie de gagner le cœur d'une fille, tandis que l'autre découvre de nouveaux sentiments envers son meilleur ami. Quand l'été se termine et que la nature austère de l'Islande reprend ses droits, il est temps de quitter le terrain de jeu et de devenir adulte.



Prix du Jury Jeunes et Étudiants 2017

Enfants du terri

de Frédéric Brunnel et Anne Gintzburger, 51 min, France, documentaire
La vie de Loïc, 15 ans et de son petit frère Théo n'est pas drôle dans cet ancien quartier ouvrier de Lens. Pour leur maman aussi, plus habituée à la galère qu'au bonheur quotidien. Loïc s'échappe un peu quand il grimpe au sommet du terri : « Quand je monte, je ne pense à rien. Tout le poids que j'ai sur le cœur, c'est comme s'il partait dans le vent, avec la vue. » Son décrochage scolaire et les harcèlements dont il est victime font de sa vie un enchaînement de moments de souffrances qu'allège la complicité malicieuse de Théo.



Sélection de films d'animation jeune public de la 13^e édition

Courage ! / Head Up!

de Gottfried Mentor, 3 min, Allemagne
Les enfants, même du genre poilu à quatre pattes, peuvent vraiment montrer aux adultes une chose ou deux sur la bravoure.

La toile d'araignée / Pautinka

de Natalia Chernysheva, 4 min, Russie

Lorsque l'hostilité se transforme en amitié et en solidarité.

Chemin d'eau pour un poisson

de Mercedes Marro, 8 min, Espagne

Une nuit, Oscar aperçoit un petit poisson rouge dans une flaque d'eau sale. Le film traite tout en douceur des problèmes de sécheresse en Colombie.

L'Orchestre / The Orchestra

de Mikey Hill, 15 min, Australie

Dans un monde où de tous petits musiciens jouent la bande originale de votre vie, vit Ederly Vemon, un homme solitaire dont la timidité malade pousse son petit orchestre à jouer terriblement faux.

Bestioles et Bricoles / Litterbugs

de Peter Stanley-Ward, 15 min, Grande-Bretagne

Aidée par ses créatures mécaniques volantes fabriquées par elle-même, une jeune inventrice et un super-héros pas plus haut que trois pommes parviennent à vaincre les intimidateurs de la ville et à trouver une amitié inattendue.



Mention spéciale du Grand Jury 2017

Rock'n'Rollers / Rocknrollertjes

de Daan Bol, 24 min, Pays-Bas, documentaire

Trois adolescents Bas, Sia et Vince se considèrent comme trois frères et forment ensemble le groupe de rock psyché Morgana's Illusion. Ils devront faire face à la dépression de Sia, répéter et se produire sans lui. Mais Bas et Vince ne le laissent pas tomber et font tout leur possible pour aider Sia à remonter la pente et revenir dans le groupe, ce qu'il fera. Rock'n'Rollers est un documentaire positif sur la jeunesse, sur fond d'amitié, de partage et sur le pouvoir de la musique.

Samedi 8

Film invité

Guest film

14h



page
48

« Petit paysan » est un film dramatique réalisé par le réalisateur Hubert Charuel. Nous entrons, dès le début de l'histoire dans le rêve de Pierre qui déambule dans sa maison accompagné de vaches. Comme sur l'affiche il est opprimé par ses animaux. À son réveil, on comprend mieux son quotidien, traire les vaches, les aider à vêler, les nourrir. Inquiet pour l'une de ses vaches qui ne semble pas en bonne santé, il fait appel à un vétérinaire qui n'est autre que sa sœur. Face à l'évidence de la contagion, il décide de la sacrifier pour éviter la contamination de son troupeau. C'est un tournant du film. Pierre veut sauver son troupeau, il entame une course contre la maladie. Ce film dénonce bien la détresse des éleveurs face aux éventuelles épidémies qui pourraient s'abattre sur les élevages. Nous avons été captivés par le rôle du personnage principal, Pierre. Sa grande responsabilité, celle de faire de la qualité, de gérer la ferme, l'héritage que lui laissent ses parents le mène à tout porter. Sa sœur, avec qui il a un lien étroit, le protège mais se trouve obligée de le dénoncer pour lui éviter la prison. Une image a retenu particulièrement notre attention, celle du veau que Pierre porte comme un enfant, la façon de lui donner à manger, de l'accueillir sur son canapé ; l'animal devient humain ! Lorsque la lumière s'est rallumée dans la salle, nous sommes tous restés quelques minutes abasourdis, figés par cette situation dramatique que nous venions de vivre.

Extrait du prix de la critique des lycéens
2^{ème} prix : la classe de 1^{ère} BAC Pro Commerce du lycée Vue Belle, académie de La Réunion

"Little Peasant" is a dramatic film directed by Hubert Charuel. At the beginning of the film, we step into Peter's dream, who is wandering around his house, surrounded by cows. As on the poster, he is oppressed by his animals. When he wakes up, we understand better his daily life – milking cows, helping them to calve, breeding them. Worried about one of his cows that does not seem healthy, he calls his sister who is a vet. He faces the contagion of his cow and decides to kill it, avoiding contamination for all the flock. This is a turning point of the film. Peter wants to save his flock and starts fighting against the disease. The film clearly exposes the farmers' distress facing possible epidemic that could strike the farms.

We were captivated by the main character, Peter. His big responsibility to produce quality, manage his farm, a heavy legacy that his parents left him. His sister, whom is very close to, protects him, but has to report him to the police so he can avoid jail. We particularly remembered one image of the film, when Peter carries the calf like a child. The way he feeds him, he welcomes him one the couch ; the animal becomes human ! When the light came on in the screening room, we all kept silent a few minutes, stunned by this dramatic scene that we had just experienced.

Excerpt from the Student Critics' Prize
2nd prize : Class of 1st PRO COM, lycée Vue Belle, academy of La Réunion.



Petit Paysan

samedi 8 à 14h Film invité

Hubert Charuel, 90 min, France, fiction, 2017
travail

Pierre, la trentaine, est éleveur de vaches laitières. Sa vie s'organise autour de sa ferme, sa sœur vétérinaire et ses parents dont il a repris l'exploitation. Alors que les premiers cas d'une épidémie se déclarent en France, Pierre découvre que l'une de ses bêtes est infectée. Il ne peut se résoudre à perdre ses vaches. Il n'a rien d'autre et ira jusqu'au bout pour les sauver.

Little Peasant / Bloody Milk

work

Pierre is a 30-year-old dairy farmer. His life revolves around the family farm he took over, his cows, his veterinarian sister and his parents. When the first cases of an epidemic disease break out in France, Pierre finds out one of his animals is infected. Losing his cows is not an option for Pierre. He has nothing else and he will do whatever it takes to save them.



Ce film a obtenu le Prix Jean Renoir des lycéens en 2018

Avec la participation de :



POSITIF

Pierre qui a repris la ferme familiale est éleveur de vache laitière et entretient un rapport quasi fusionnel avec son bétail. Alors que les premiers signes d'une mystérieuse épidémie touchent l'hexagone, il découvre que l'une de ses vaches est infectée. Prêt à tout pour sauver son troupeau, sa vie devient un cauchemar. Tourné dans la ferme de ses parents, avec des non professionnels (ses parents, grands-parents et amis) et des acteurs reconnus, le film passe imperceptiblement de la fiction documentaire (difficultés économiques, rituels agricoles, lois sanitaires, robotisation de la traite) pour bifurquer au thriller psychologique.

Bernard Kuhn
Membre du comité de sélection

Pierre who took over the family farm is a dairy cow farmer and lives a close relationship with his herd. When the first signs of a mysterious epidemic affect some French farms, he discovers that one of his cows is infected. As he is ready to do everything he can to save his herd, his life soon becomes a nightmare.

Shot on the farm of Pierre's parents with non professionals (his parents, grandparents and friends) as well as recognized actors, the film imperceptibly changes from a documentary fiction showing economic difficulties, agricultural rituals, sanitary laws and the robotization of cow milking to a psychological thriller.

Bernard Kuhn
Member of the selection committee



Partenariat Ceméa et Prix Jean Renoir des lycéens

Le Prix Jean Renoir des lycéens est attribué par un jury de lycéens à un film choisi parmi sept films présélectionnés par un comité de pilotage national composé de représentants de la Dgesco (Ministère de l'Éducation nationale), de l'Inspection générale de l'Éducation nationale, des Ceméa, du CNC et de la Fédération nationale des cinémas français.

Il cherche à éveiller et à entretenir chez les lycéens un intérêt pour la création cinématographique contemporaine et à encourager chez eux la formulation d'un jugement raisonné sur les œuvres, l'échange et la confrontation avec d'autres jugements. Pratiquer une activité de critique est non seulement une excellente occasion de développer des compétences d'écriture et de maîtrise de la langue française, mais aussi de prendre du recul par rapport au premier ressenti que peut susciter un film en se plaçant du côté de l'analyse.

Les Ceméa sont les opérateurs de ce projet qui concerne plus de 55 classes, soit plus de 1500 jeunes.

Young Cinema Critics

The Jean Renoir Prize is awarded by a jury of high-school students to one of seven films preselected by a national steering committee composed of representatives of the schools department and general inspection of the Ministry of National Education, the Ceméa, the National Centre for Cinema (CNC) and the French Film Federation.

Its goal is to arouse and maintain the students' interest for today's contemporary cinema production and to encourage them to form reasoned judgments about works, to exchange and be confronted with others' opinions. Acting as a film critic is not only an excellent way of developing French language and writing skills, but also of standing back from emotions that are sometimes felt immediately after a film and taking an analytical viewpoint.

The Ceméa are the operators of this project, that concerns more than 55 classes and 1500 high-school students.



Soirée de clôture Closing night

17h

Remise des prix Award ceremony

La soirée de clôture s'ouvre par l'annonce du palmarès et la remise des prix. Trois prix sont attribués, les Prix du film d'éducation et du long métrage d'éducation par les Grands Jurys du festival, et le Prix du Jury Jeunes et Étudiants. Cinq films pour les jeunes publics sont également sélectionnés par un jury pour une édition sous forme de DVD.

Ces prix correspondent à une dotation financière ou un achat de droit avec un accord particulier pour soutenir la diffusion de ces films en salles ou en DVD. En effet, les organisateurs du festival, après un travail commun avec les réalisateurs et les producteurs, ont construit un dispositif consistant à associer aux prix remis des droits de projection de ces films sur tout le territoire français (métropole et outremer) voire européen et international, dans une logique non commerciale, et l'édition de DVD.

L'objectif est d'amplifier les débats citoyens sur les questions d'éducation à partir de ces œuvres de cinéma. Les Ceméa, avec leurs partenaires, mettent ainsi en place « des Rencontres, des Échos, des Retours » du Festival international du film d'éducation, dans toute la France (métropole et outremer) et depuis 2015 en Europe, autour de la projection des films primés ou sélectionnés à Évreux. En 2017/2018, ont été organisées de telles manifestations notamment en Nord-Pas de Calais, Picardie, Poitou-Charentes, Lorraine, Champagne-Ardenne, Alsace, Bretagne, Pays de la Loire, Aquitaine, Occitanie, Centre Val de Loire, Île-de-France, Auvergne, Bourgogne-Franche-Comté, Rhône-Alpes, Guadeloupe, La Réunion, Mayotte, Martinique, Guyane, PACA, Limousin, Polynésie...

Cet essaimage a représenté plus de 250 séances publiques, plusieurs centaines de projections associatives et a ainsi rassemblé plus de 18000 spectateurs. En prenant en compte les débats citoyens en appui sur la diffusion de DVD au plus près des structures associatives ou au sein des établissements scolaires, ce sont plus de 26000 spectateurs qui ont pu voir au moins un film du festival. Le Festival international du film d'éducation vous donne ainsi rendez-vous, tout au long de l'année, aux quatre coins de la France hexagonale et ultramarine et depuis 2015 dans plusieurs pays européens et hors de l'Europe, aux Seychelles, au Brésil, au Canada, en Uruguay, ainsi qu'en Russie en 2019.



Remise des prix, lors de l'édition 2017 du festival

The closing night starts with the announcement of the winners and the award ceremony. Three prizes will be awarded, namely the Education Film Prize and the Education Feature Film Prize by the festival's Grand Juries, the Youth and Student Jury Prize. Five films for young audience are also selected by a jury to be part of a video collection on DVD.

These prizes have a financial component, with a special agreement to support the screening of those films in cinemas or on DVD. Indeed, the festival organizers, in collaboration with directors and producers, have combined the awarding of prizes with DVD and screening rights for the films throughout France (mainland and overseas) and even Europe and international, under a non-commercial approach.

The aim is to increase public debate on education issues based on films. The Ceméa and their partners have organized "conversations, reflections and feedbacks" from the International Education Film Festival throughout France (mainland and overseas) and for two years in Europe, based on the screenings of selected or prize-winning films from Évreux. In 2017/2018, events have been organized in Nord-Pas-de-Calais, Picardie, Poitou-Charentes, Lorraine, Champagne-Ardenne, Alsace, Bretagne, Pays de la Loire, Aquitaine, Occitanie, Centre Val de Loire, Île-de-France, Auvergne, Franche-Comté, Rhône-Alpes, Guadeloupe, La Réunion, Mayotte, Martinique, Guyana, PACA, Limousin, Polynésie...

This enlarged organization involved more 250 public screenings, several hundred ones and gathered more than 18000 spectators. Taking into account the debates between citizens supporting the diffusion of the DVD in close relationship with associations and schools, it is over 26000 spectators who have seen at least one film of the festival.

So let's meet all through the year in France, the mainland and overseas territories, and since 2015 in several European countries and outside Europe, in Brazil, Seychelles, Canada, Uruguay, as well as in Russia in 2019.

Film invité Guest film



“

Commencé après les événements de la place Tahrir de 2011, poursuivi après la reprise en main du pouvoir par les militaires égyptiens, le film de Mohamed Siam retrace le parcours initiatique d'une adolescente courageuse, insolente et révoltée. Au-delà de la personnalité attachante d'Amal -dont le nom signifie « Espoir » en arabe- la manière habile dont le réalisateur réussit à parler de la situation de l'Égypte post-révolutionnaire, à travers le cheminement et les métamorphoses de son personnage, m'a séduite (ou nous a séduit). Ces années de formation cruciales, qui vont de la fin de l'enfance au début de l'âge adulte, montrent avec beaucoup de vérité la soif d'émancipation d'Amal, sa découverte de l'amour et de la sexualité, sa révolte et ses désillusions, sa force et ses fragilités, sa confrontation permanente avec une société conservatrice qui fait peu de cas des femmes. Un magnifique film d'éducation.

Pierre Forni

Membre du comité de sélection

Begun after the events of Tahrir Square in 2011, continued after the resumption of power by the Egyptian military, Mohamed Siam's film recounts the initiatory journey of Amal, a fearless, insolent and rebellious teenage girl. Beyond the endearing personality of Amal -whose name means "Hope" in Arabic- the director manages to speak about the situation of post-revolutionary Egypt through the path and metamorphoses of his character in a clever way. These years of crucial development from the end of childhood to the beginning of adulthood show with great truth Amal's thirst for emancipation, her discovery of love and sexuality, her revolt and disillusion, her strength and fragility, in her permanent confrontation with a conservative society that does not care about women. A wonderful educational film.

Pierre Forni

Member of the selection committee

Amal

samedi 8 à 17 h Film invité

Mohamed Siam, 83 min, Norvège/Égypte/Liban, documentaire, 2017

adolescence – féminisme

Amal est une chipie : elle souffle les bougies des autres, tient tête à des policiers en manifestation, elle fume si elle veut, elle grandit si elle veut. Elle se cherche. Si être une femme dans une Égypte post-révolutionnaire signifie renoncer à sa liberté, alors à quoi bon ?

All about Amal

adolescence – feminism

Amal is a cheeky monkey. She blows the candles of others, stands up to protesting police, she smokes if she wants, she grows up if she wants. She is looking for herself. If being a woman in post- revolutionary Egypt means worrying about what people think, then what's the point?



Autour du festival, avant, pendant et après... Around the festival, before, during and after...

page
52

Le Festival international du film d'éducation s'inscrit dans des actions tout au long de l'année. De nombreux projets permettant des rencontres autour de films, des débats, des formations et des travaux sur l'image, sont ainsi mis en place sur des questions d'éducation, auprès des familles, des jeunes, dans des structures très diverses : prisons, lycées, centres sociaux, crèches, MJC... Souvent ils se concrétisent aussi par le temps fort que représente le festival pendant ces cinq jours de décembre à Évreux.

Les ateliers des Rencontres du Festival *Jeunes en Images*



Outre les projections de leurs films dans une vraie salle de cinéma, les jeunes ont l'occasion de participer à plusieurs ateliers mis en place par le comité de pilotage du Festival *Jeunes en Images*. Le comité de pilotage est toujours autant investi pour permettre aux jeunes participants d'aller plus loin

sur les questions de l'éducation à l'image, en s'exerçant à des spécificités, en découvrant des nouvelles pratiques qui viendront renforcer leurs expériences. Le mercredi après-midi sera l'occasion d'animer le hall du cinéma et de pratiquer diverses activités avec les jeunes qui auront investi ce lieu culturel.

Quatre ateliers sont proposés

Boîte à questions

Les participants de la manifestation auront l'occasion de s'exprimer et de répondre à des questions, face caméra, à l'abri des regards, sur les thèmes de la journée. Les vidéos seront disponibles le soir même sur le blog du festival ou sur le site web du CRIJ de Normandie - Rouen.

Web Radio

Un véritable plateau de radio sera installé dans le hall du cinéma, permettant aux participants de s'initier aux pratiques de la diffusion d'une émission. Ce sera également l'occasion de participer à l'émission et de répondre aux questions des animateurs.

Réalité virtuelle

Découverte du casque par un plongeon complet dans le jeu vidéo. Au-delà du spectaculaire, cet atelier permet aussi d'échanger sur les nouvelles technologies, l'innovation et ses conséquences sur notre réalité quotidienne, notre perception de l'image.

Trucage par fond vert

Les jeunes pourront découvrir les effets spéciaux possibles à incruster sur des photos ou des vidéos grâce à un fond vert.

Des lycéens et collégiens très impliqués dans le Festival

Comme chaque année, le Festival est un lieu de pratique en lien direct avec la formation de lycéens, ceux-ci occupent en alternance la place de spectateurs et celle de producteurs de contenus. Ainsi le lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux est présent tout au long de la semaine. Les élèves de seconde, première et terminale des sections « audiovisuel » et « cinéma » participent, en recueillant les interviews des réalisateurs présents sur le festival et contribuent ainsi à la mémoire du Festival. De plus, des jeunes du lycée Anguier d'Eu, sont cette année encore les animateurs du blog du festival toute la semaine dans le cadre des ateliers de web-journalisme (voir encadré page 37). Enfin, le parcours « Jeunes critiques de cinéma » accueille durant 3 jours, une trentaine de lycéens venant de six lycées de Normandie et des régions proches. À noter en amont des actions menées avec les collégiens en Seine-Maritime en partenariat avec le Conseil départemental.

Un espace de formation continue pour les professionnels

Le festival est repéré comme un lieu de rencontres et d'échanges très enrichissant. Il propose à tous les acteurs de l'éducation présents, une variété de sujets et de situations faisant écho à des réalités et des questionnements professionnels. La venue d'animateurs, notamment de la ville d'Évreux, de professionnels de la petite enfance, des éducateurs du Conseil départemental de l'Eure et de la Protection judiciaire de la Jeunesse, des enseignants et des travailleurs sociaux de l'Éducation nationale, vient également enrichir l'événement, notamment les tables rondes qui deviennent alors un réel temps de formation. Les questions soulevées dans les différents films et débats qui s'ensuivent, interrogent directement les pratiques professionnelles, tout en maintenant une certaine distance. Les situations proposées dans les documentaires contribuent à faire évoluer les regards de l'ensemble des acteurs de l'éducation et sont un levier pour une transformation et un enrichissement des pratiques professionnelles, en favorisant le travail en réseau des acteurs. Cette dimension se structure au sein de parcours de formation pendant le festival qui proposent ces différentes mises en situation, ponctuées d'échanges-points d'étapes.

The International Festival of the Film of Education is part of actions which develop throughout the year. Numerous projects favouring encounters around films, debates, training sessions and work on images, are organised on questions of education, for the benefit of families, young people, in very varied structures: prisons, lycées, social centres, day-nurseries, MJC... These projects often culminate with the Festival during these five days of december in Evreux.

“Rencontres of the Festival *Jeunes en images*” workshops

In addition to the projection of their films in a real cinema, the young people have the opportunity to participate to several workshops organised by the piloting committee of the “Festival *Jeunes en images*”. The committee is always eager to permit the young participants to go further on questions of education to image, by training to specific techniques, by discovering new practices which will enrich their experiences. On wednesday afternoon in the hall of the cinema various activities will be organised for the young people who will come to this place of culture.

Four workshops are proposed

The Question Box

The participants to this activity will have the opportunity to express themselves and to answer questions, in front of the camera, without being seen, on the themes of the day. The videos will be available that same evening on the blog of the festival or on the web site of the CRIJ of Normandie.

Web Radio

A real radio studio will be installed in the hall of the cinema, permitting participants to get to know broadcasting practices. This will also be the opportunity for them to participate to a radio broadcast and to answer questions.

Virtual Reality

A chance of trying virtual reality headsets that immerse you in video games. Beyond the spectacular aspect of the experience, this workshop also permits to exchange on new technologies, innovation and its consequences on our daily reality, our perception of images.

Process a green screen

Young people will be able to discover the possible special effects to embed on photos or videos with a green background



Lycée and secondary school pupils very much involved in the festival



As every year the Festival is a place offering activities in direct link with the training of lycée pupils. The latter alternately occupy the place of spectators and producers of contents. In this way the lycée Léopold Sédar Senghor of Evreux is present all along the week. The pupils of the fifth and sixth forms of the audiovisual and cinema sections participate by gathering interviews of the film directors present on the festival and in so doing contribute to the memory of the Festival. Moreover young people from the lycée Anguier of Eu are, this year again, the managers of the blog of the festival during the whole week in the framework of web-journalism workshops (see insert page 37). Finally the “young cinema critics” training activities concern, during 3 days, about thirty lycée pupils coming from six different lycées. It is worth mentioning that actions with secondary school pupils have been carried out in partnership with the Departmental Council of Seine-Maritime.

Continuous training opportunities for professionals

The festival is renowned for being a very interesting place for discussions and making contacts. It offers all those involved in education a variety of subjects and situations that reflects the reality of their working lives and the questions they face. Youth leaders, in particular from the city of Évreux, early childhood professionals, caseworkers from the Conseil Général de l'Eure and the Juvenile Protection Service, together with teachers and social workers from the national education system, all add to the diversity of the event, in particular the roundtables, which become a form of continuous training. Issues raised in the various films and the ensuing discussions all directly question professional practice, whilst maintaining a certain distance. Situations encountered in documentaries help to develop the outlook of all those involved in education and act as a lever to transform and enhance working practice, by encouraging professionals to work together, forming networks.

page
53

Un lieu de formation professionnelle initiale pour les jeunes

Le Festival international du film d'éducation est aujourd'hui ancré dans les formations initiales de nombreuses filières au sein de l'Institut de Développement Social de Canteleu (Seine-Maritime), dans la formation des éducateurs spécialisés, des moniteurs éducateurs, des assistants sociaux ou des techniciens de l'intervention sociale et familiale. Ces étudiants du travail social croisent pendant le festival des étudiants de l'École nationale de Protection judiciaire de la Jeunesse (Roubaix), des étudiants de l'animation professionnelle, en formation BPJEPS et DEJEPS ou de Master Enseignement. Ce brassage de futurs acteurs de l'éducation enrichit le parcours de chacun, permettant interrogations et échanges sur des problématiques actuelles présentées dans les films et les débats.

De nombreux enseignants prennent appui sur certains films de la programmation pour illustrer leurs cours ou les enrichir par un regard différent. L'éducation ainsi mise à l'écran, ouvre les questionnements et permet d'aborder des problématiques actuelles. Des étudiants de l'IUT Carrières sociales d'Évreux ou d'autres filières de l'Université (*Master Dynamiques Culturelles* Paris XIII, Licence *Infocom* Paris VIII) profitent du festival pour mettre en place des temps de pratique autour de l'éducation aux médias, la pratique de la vidéo, la rencontre et l'animation de débats.



Un levier de l'action éducative de la Protection Judiciaire de la Jeunesse

Depuis 2009, la collaboration avec l'ENPJJ

(École nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse) et plus globalement la PJJ, depuis l'origine du festival, s'inscrit également en amont et en aval du Festival international du film d'éducation, sur différents territoires en métropole et outremer, ce tout au long de l'année. Les Ceméa accompagnent les professionnels de la PJJ (Protection Judiciaire de la Jeunesse) dans la découverte des manières d'animer à partir de films, des réflexions autour des questions d'éducation auprès de leurs pairs ou auprès d'adolescents pris en charge par les services. Ces animations traduites en contenus de formation s'inscrivent dans un processus d'accompagnement pour certaines filières (Classe Préparatoire Intégrée, diplôme d'éducateurs...), des problématiques diverses y sont travaillées, liées au métier. Les tables rondes, et mises en situation contribuent à l'enrichissement mutuel, au développement de démarches pédagogiques créatives au service des publics les plus éloignés de l'accès à la culture. Un retour (projections, débats) au sein de l'école est mis en place par les étudiants présents au festival au premier trimestre 2019.

Avec la CAF de l'Eure, un partenariat durable, élargi à la CNAF sur toutes les actions décentralisées du festival

Comme chaque année, le festival est un formidable lieu d'échanges et de débats sur les questions d'éducation avec les familles et les éducateurs en charge des politiques de l'enfance. Les professionnels des structures familiales et sociales de la région (Réseau Caf, Centres sociaux et Espaces de Vie sociale, CCAS et les éducateurs du Conseil départemental de l'Eure) sont invités à participer et à accompagner les usagers de leur structure sur le festival.

Le festival permet, par la collection de DVD, de prolonger ces rencontres et ces échanges tout au long de l'année, dans des territoires éloignés d'Évreux. Ainsi, depuis fin 2015, les Ceméa de Normandie sont soutenus par la CAF de l'Eure pour proposer des animations aux centres sociaux et EVS de l'Eure et pour faire bénéficier des films du festival. Il s'agit de créer des espaces de débat et de réflexion, de faciliter les rencontres entre les acteurs éducatifs, notamment les parents, et de former les animateurs et travailleurs sociaux à l'accompagnement culturel. Au total, une dizaine d'actions sont organisées et toutes les familles sont invitées à la projection du samedi matin, pendant le festival. (cf. pages 44/45). Les films permettent de se décentrer et d'aborder des thématiques très diverses. Ces rencontres permettent de s'interroger sur la force des images, leur impact sur notre société, de regarder un film en groupe et ainsi de témoigner de son ressenti. Les activités menées et la convivialité des situations facilitent la prise de parole et l'écoute. Les films d'éducation peuvent également servir de supports à toutes les activités organisées en direction de l'enfance, en milieu scolaire ou lors des activités péri et extra-scolaires.



Professional initial training for young people

The International Education Film Festival is now an integral part of the initial training of several sectors within the Canteleu Institute for Social Development, including specialised caseworkers, educational supervisors, social assistants and social and family intervention personnel. During the Festival, these social work students cross paths with students from the Juvenile Protection Service training school, studying for supervision, sports diplomas or teaching degrees. This mingling of future education specialists is highly beneficial, leading to discussions and questioning on current issues presented both in films and debates. Many teachers use films from the programme as a support to illustrate their classes or enhance them from a different perspective. Addressing the subject of education through cinema opens up debate and provides an opportunity for tackling current issues. Students preparing degrees in social careers can take advantage of the Festival to work on practical projects concerning media, education, video practice and the leading of debates.

A lever for the educational actions of the Juvenile Protection Service

Since 2009, the partnership with the ENPJJ (the training school of the judiciary Protection of youth) and more globally with the PJJ, since the origin of the festival, also takes place both before and after the Festival, all the year round on various territories both metropolitan and overseas. The Ceméa accompany professionals of the PJJ in the discovery of ways to use films to foster reflection about questions dealing with education both with their peers or with youths taken care of by their services. These formative sessions formalised in formative contents contribute to the accompaniment process for certain formative channels (Integrated Pre-paratory classes, educator diploma...) Various problems linked to the profession are dealt with. The round tables and the rôle plays aim to contribute to the mutual enrichment, to the development of creative teaching techniques to the service of the publics who have the least access to culture. A feedback (screenings, debates) is planned early 2019 within the school by the students attending the festival.

With the CAF of Eure, a lasting partnership, enlarged to the CNAF on all the actions taking place outside the festival

As every year, the festival is a formidable opportunity to exchange and debate on the questions of education with the families and the educators in charge of the policies of childhood. The professionals of the family and social structures of the region (the CAF network, social centres and social life spaces, CCAS and the educators of the departement council of Eure) are invited to participate and to accompany the people attending their structures on the festival.

The festival enables, thanks to the collection of DVDs, to prolong these encounters and these exchanges all the year round, in territories far from Evreux. In this way, since the end of 2015, the Ceméa of Normandie have been supported by the CAF of Eure to propose sessions in social centres and EVS of Eure and to benefit from the films of the festival. The purpose is to create a space for debate and reflection, to facilitate meetings between educative actors, in particular parents and to train educators and social workers to cultural accompaniment. All in all a score of actions are organised and all the families are invited to see the films on Saturday morning during the festival. (See the text p. 44/45)

The films enable the participants to change perspective and to tackle very varied themes. These meetings permit to think about the strength of pictures, their impact on our society, to watch a film in group and in so doing testify of what one feels. The activities led and the conviviality of the situations make it easier for the participants to speak and listen to others. The films of education can also be used as a support to all the activities organised for children, in schools or during activities outside school hours and during the holidays.



Générique de remerciement

Thanks

page
56

Le 14^e Festival international du film d'éducation a été organisé par

Le Comité de pilotage

Christian Gautellier, Directeur du festival, directeur national en charge de la communication, des publications et des Pôle Culture, Médias, Numérique, Éducation critique et Engagement citoyen des Ceméa.

Jacques Pélissier, Programmateur du festival.

François Laboulais, responsable national du Pôle Médias, Numérique, Éducation critique et Engagement citoyen des Ceméa.

Dominique Brossier, Jacques Labarre, Jean-Pierre Le Cozic, Jean Pierre Carrier, Jacqueline Puyalet, Françoise Martin, Danielle Colombel, Bernard Kuhn, Pierre Forni, Jean-Claude Rullier et Dominique Roy (tous les 11 également membres du comité de sélection).

Isabelle Palanchon, Responsable du Pôle Europe et International des Ceméa.

David Ryboloviecz, Responsable national du Secteur Travail social et Santé Mentale des Ceméa.

Caroline Barrault, Chargée de mission - Secteur École des Ceméa.

Agnès Hallet, Administratrice des Ceméa Nord-Pas-de-Calais.

Christine Votovic, Vice-présidente des Ceméa.

Marie-Laure De Carvalho, Assistante de direction.

Émeline Lefebvre, Secteur Culture, École et Médias des Ceméa de Normandie – Délégation de Rouen, coordinatrice Accueil des publics sur le Festival.

Fanny Morange, Coordinatrice - Délégation Éducation et Société du Réseau Canopé.

Régis Guyon, Directeur régional adjoint Canopé Rhône-Alpes Auvergne, Rédacteur en chef de la revue Diversité du Réseau Canopé.

Dominique Bahrel, Formateur - Pôle Interventions Éducatives à l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse.

Louise Bourtourault, chargée de programmation jeunes publics des Ceméa.

Hervé Roué, Co-responsable du secteur Culture, École, Média des Ceméa de Normandie.

Les membres du comité de sélection des films destinés aux jeunes spectateurs

Thomas Albarran, Caroline Barrault, Gérard Bouhot, Françoise Bonnemaïson, Véronique Chane Fo, Céline Coturel, Mathias Crété, Frédéric De Gucht, Jeanner Frommer, Charlotte Gauthier, Émeline Lefebvre, Suzanne Mallet, Évelyne Martinet, Hélène Minguet, Véronique Debar-Monclair, Aurélia Monfort, Édith Olivaux, Flora Perez, Jean-Luc Pieuchot, Pierre Procolam, Juliette Renaud, Franck Valeze, Francis Valiere, Christine Votovic.

Merci aux membres des différents comités de pré-sélection du festival.

Bruno Bonnet, coordonnateur de la formation des travailleurs sociaux du Conseil départemental de l'Eure pendant le festival.

Avec la participation de l'Association nationale des Ceméa.

Marie Richard, Présidente

Jean-Luc Cazaillon, Directeur général

Anne Sabatini, Responsable nationale du Secteur École des Ceméa.

Marie-Claire Chavaroche-Laurent, Chargée de mission nationale Jeunes enfants et Vie associative aux Ceméa.

Marie-Ange Saint-Juste, Secrétaire de direction

Claude Brusini, Secrétaire

Dominique Payet, Webmaster

Béatrice Narcy, Graphiste



Remerciements à l'ensemble des personnes qui sont mobilisées en Normandie, pour la pré-sélection des films jeune public, la construction et l'accompagnement des parcours de formation, l'accueil et la logistique du festival, pour leur soutien, leur investissement, leur disponibilité et leur bonne humeur.

Merci à **Émeline Lefebvre** (Pôle Culture/École/Médias, Coordinatrice Accueil des publics sur le Festival), et **Hervé Roué** (Responsable du Pôle Culture), à **Mélanie Leboutailler** (Pôle Culture/École/Médias), à **Chrystèle Renard** Présidente des Ceméa Normandie et **Franck Gesbert**, Directeur des Ceméa de Normandie, et l'ensemble des permanents investis avec les groupes de stagiaires et à la comptabilité.

MERCI aux jeunes de l'équipe du blog (élèves du lycée Senghor d'Évreux), aux web-journalistes, aux professeurs et aux animateurs de ces projets.

MERCI aux réalisateurs, aux producteurs et aux ayant-droit pour leur participation ou soutien au festival.

MERCI à **Gu Yu**, réalisatrice du film *La Bonne Éducation*.

MERCI à **Sébastien Joubioux, Gérard Boulan** et à toute l'équipe du cinéma Pathé Évreux pour leur aide et leur disponibilité.

MERCI à **Élizabeth Facq, Brigitte Larson-Languepin, Laurent Varengue, Géraldine Lemieux**, et l'ensemble des bénévoles qui animeront des ateliers, **Benoît Vannier, Samuel Danicourt et Quentin Boiteux** du CRJ de Normandie, **Bruno Leonarduzzi**, Inspecteur de la Jeunesse et des Sports et responsable du pôle vie associative et **Frédéric Heyberger** de la DDCS de l'Eure et à **Émeline Lefebvre** et **Florian Martin** des Ceméa de Normandie pour la mise en place des Rencontres du festival *Jeunes en Images*.

MERCI à **Ludovic Helleboid**, webmaster.

MERCI à **Éric Sosso** et à **Michel Ponthieu**, BNDB Productions.

MERCI à L'ensemble de l'équipe de Normandie Images.

MERCI au guichet unique de la ville d'Évreux, notamment **Anaïs Bouland**.

MERCI à **Catherine Meierhofer** et BLF Impression.

MERCI à **Françoise Martin, Dominique Roy** et **Rodolphe Fleury** pour leur travail de traduction.



Une édition du festival se prépare un an à l'avance... Stéphane Vincent, à la fin de la 13^e édition était à nos côtés... Nous faisions le bilan de cette belle édition. Nous discussions de ce qu'il fallait encore améliorer, développer, renforcer, inventer... De nouvelles propositions d'ateliers pour les jeunes, des séances supplémentaires pour les enfants... Le travail avec les familles... La journée du mardi à densifier... Stéphane nous a quittés brutalement quelques mois après, foudroyé par une maladie très rare...

Cette édition 2018 du festival porte sa trace... C'est le meilleur hommage que le festival lui doit et lui rend...

Au nom de tous les bénévoles, de tous les partenaires, des professionnels qui « font » le festival... Et qui continueront à le développer...

Christian Gautellier
Directeur du festival



page
57

Ont contribué comme partenaires (liste par ordre alphabétique),

Luc Ardourel, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire.

Geneviève Avenard, Défenseure des enfants.

Fabrice Badreau, Direction de la Communication Institutionnelle - Service Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale.

Hervé Bateux, Président de la MAE de Seine-Maritime.

Philippe Bénét, Chargé de mission à la MAE nationale.

Camille Besnard, Chargée de projet Culture - Bureau de la promotion de la citoyenneté et de la prévention des discriminations au Commissariat général à l'Égalité des Territoires (CGET).

Régine Biernacki, Conseillère en ingénierie sociale - Département de l'Eure.

Jacques Boiteux, Responsable de l'Action sociale - Caf de l'Eure.

Corinne Bord, Cheffe de bureau Promotion de la citoyenneté et prévention des discriminations, au Commissariat général à l'Égalité des Territoires (CGET).

Cécile Bordier, Responsable du secteur développement et pédagogie au Service Enfance de la Ville d'Évreux.

Marie Brechet, Chargée de projets - Division Action Mutualiste à la MAIF nationale.

René Boucher, Secrétaire général de l'Association pour le Développement Social et Culturel International (ADSCI).

Florence Caillaud, coordinatrice de l'EVS La Lanterne.

Fabienne Cartel, Mandataire du Conseil d'Administration - MAIF de l'Eure - Évreux.

Éric Marie, Président de la MGEN de l'Eure.

Sylvie Clouet, Direction de la communication de la ville d'Évreux.

Paul Constant, Directeur de la Communication de la ville d'Évreux.

Thierry Coudert, Préfet de l'Eure.

Barbara Daviet, Chargée des dispositifs cinéma et de l'évaluation des politiques éducatives au Ministère de l'Éducation nationale.

Christian Deghilage, Vice-président de l'ANCP.

Yamina Omrani, Conseillère en politique familiale et sociale à la Caisse nationale des Allocations familiales.

Marie-Anne Denis, Directeur Général de Milan Presse.

Yannick Deon, Délégué départemental ANCP Eure.





Florence Deon,
Déléguee
départementale
- CASDEN
de l'Eure.
Anne Devreese,

Directrice générale de l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse.

Coumba Dioukhané, Maire adjointe de la ville d'Évreux, chargée de l'éducation, de la scolarité, des temps scolaire et du jumelage. La direction de l'ESPE de l'Académie de Rouen.

Yann Faugeras, Secrétaire générale DSDEN de l'Eure.

Sylviane Fontes, Déléguee départementale - CASDEN de l'Eure.

Laurent Fouquet, Conseiller Cinéma à la DRAC de Normandie.

Christophe Gavet, Directeur de l'Office de tourisme Grand Évreux Normandie.

Annick Girardin, Ministre des Outre-mer.

Lætitia Got-Thépault, Chargée de mission presse, Défenseur des Droits.

Jean-Bernard Goubert, Proviseur du Lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux.

Caroline Gouin, Directrice de la Communication et du développement de Téléràma.

Isabelle Guéneau, Directrice adjointe à la Direction des collèges - Département de l'Eure.

Philippe Guibert, Délégué à l'information et à la communication DICOM - Ministère des solidarités et de la santé.

Christelle Laurent-Rogowski, Directrice de la Culture de la Ville d'Évreux.

Étienne Hamel, Président de la MAE de l'Eure.

Marie Hersent, chargée de communication externe à la MAE nationale.

Nicolas Hesse, Secrétaire général pour les Affaires Régionales - Préfecture de Région Normandie.

Frédéric Heyberger, Conseiller d'éducation populaire et de jeunesse à la Direction départementale de la cohésion sociale - Préfecture de l'Eure.

Ghislain Homo, Directeur du Service Enfance de la Ville d'Évreux.

Sylvain Huet, Inspecteur pédagogique régional - Établissements vie scolaire - Académie de Rouen.

Christophe Lacaille, Responsable pédagogique à l'ESPE Haute-Normandie - Site Évreux.

Jean-Marie Panazol, Directeur général du Réseau Canopé.

François Viro, Déléguée académique à l'action culturelle - Rouen
Mélanie Leblanc, Professeur au lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux.

Guy Lefrand, Maire d'Évreux - Président du Grand Évreux Agglomération.

Pascal Lehongre, Président du Département de l'Eure.

Denis Lejay, Inspecteur d'académie, Chargé de mission Prévention à la Mission interministérielle de Lutte contre les drogues et les conduites addictives.

David Marie, Proviseur à la vie scolaire - Délégation académique de Caen.

Vincent Mazauric, Directeur général de la Caisse nationale des Allocations familiales.

Sylvie Le Gratiot, Directrice des collèges au Département de l'Eure.

Mathias Bouvier, Inspecteur d'académie, directeur académique des services de l'Éducation nationale - IA-DASEN.

Bruno Martin, Directeur de l'Atelier Canopé Évreux

Salima Matassem, Chargée de Communication AMICOM -

Caisse nationale des Allocations familiales.

Philippe Miclot, Délégué général à la CASDEN Banque Populaire.

Lucie Miclot, Déléguee générale Association Prévenance.

Fanny Milhe-Poutingon, Chef de projet Transmédia au Canopé Normandie.

Hervé Morin, Président de la Région Normandie.

Gaëlle Nerbard, Conseillère Affaires sociales, travail, emploi, santé et jeunesse au Ministère des Outre-mer.

Muriel Nonette, Responsable Service Jeunesse de la Ville d'Évreux.

Jean-Paul Ollivier, Directeur de la DRAC de Normandie.

Mahiedine Ouali, MAIF nationale.

Sif Ourabah, Directeur de la communication de la MGEN nationale.

Guillaume Pain, Directeur adjoint à la Direction départementale de la cohésion sociale - Préfecture de l'Eure.

Jean-Pierre Pavon, Maire adjoint de la Ville d'Évreux, chargé de la culture et du patrimoine culturel.

Didier Petit, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire.

Justine Petit, Direction territoriale de Protection judiciaire de la Jeunesse de Seine-Maritime et de l'Eure.

Didier Pineau, Service Prévention et Sureté - Ville d'Évreux.

Frédéric Phaure, Directeur général adjoint de l'École nationale de protection judiciaire de la jeunesse.

Christian Ponsolle, Président Fond MAIF pour l'éducation.

Isabelle Quilici, Conseillère pédagogique à la réussite éducative - DASEN de l'Eure.

Pierre Quilici, Référent du Pôle MAIF de l'Eure.

Olivier Radle, Chef du service jumelage et solidarité internationale de la Ville d'Évreux.

Michel Roig, Relations partenariat à la MAE nationale.

Denis Rolland, Recteur de la Région académique Normandie, Recteur des Académies de Caen et Rouen.

Odile Rollin, Université de Calgary.

Brigitte Soma, Mandataire du Conseil d'administration - MAIF de l'Eure.

Annick Sourd, Directrice de la Caf de l'Eure.

Philippe Thenot, Délégué académique au numérique éducatif - Région académique de Normandie / Académie de Rouen.

Jean-Christophe Théobalt, chargé de mission numérique et éducation aux médias, Service de la coordination des politiques culturelles et de l'innovation (SCPCI), Département de l'éducation et du développement artistique et culturel (DEDAC).

Franck Tuleff, Professeur au lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux.

Patrick Umhauer, Délégué générale à la vie militante à la CASDEN Banque populaire.

Benoît Vannier, Directeur CRJ Normandie - Rouen.

Daphné Bruneau, Chef de service de la diffusion cultureloe - CNC.

Caroline Veltcheff, Directrice Canopé de Normandie.

Véronique Viner-Flèche, Téléràma.

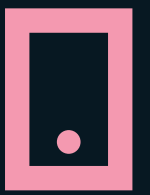
Ada Wujek, Chargée de développement culturel - Direction de la culture, de la jeunesse et du sport - Département de l'Eure.



Je lis,
j'écoute,
je regarde,
je sors
au rythme
de

Téléràma' culture

PARTOUT ET TOUTE L'ANNÉE,
MON MAGAZINE, MON SITE, MON APPLI,
MA SÉLECTION DE SORTIES, RÉSERVÉE AUX ABONNÉS SUR sorties.telerama.fr





• CEMÉA, Association Nationale :
24, rue Marc Seguin 75883 Paris cedex 18
t./f. : +33(0)1 53 26 24 14 / 19
communication@festivalfilmeduc.net

• CEMÉA de Normandie - Délégation de Rouen :
33, route de Darnétal BP 1243 - 76177 Rouen cedex 1
contact.rouen@cemea-normandie.fr
Tél. 02 32 76 08 40

www.festivalfilmeduc.net

En partenariat avec



Avec le soutien de



Avec la participation de

